

CZ   ČESKÝ.....	6
SK   SLOVENSKÝ.....	8
PL   POLSKI.....	10
BG   БЪЛГАРСКИ.....	13
RO   ROMÂNĂ.....	15
HU   MAGYAR.....	18
RU   РУССКИЙ.....	20
DE   DEUTSCH.....	23

 .....	26
---	----

 .....	27
---	----

EN Translation of the original operating manual  
CZ Překlad původního návodu k použití

SK Preklad pôvodného návodu na použitie  
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба  
RO Traducere manual de utilizare  
HU Az eredeti használati utasítás fordítása  
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации  
DE Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

**EN | Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ | Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte a držbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK | Upozornenie!**

Je dôležité aby ste si pred montážou a údržbou obsluhu produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL | Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG | Важно!**

Изключително важно да прочетете инструкциите на настоящото ръководство преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

**RO | Atenție!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU | Figyelem!**

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU | Внимание!**

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**DE | ACHTUNG!**

Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor dem Zusammenbau, der Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.



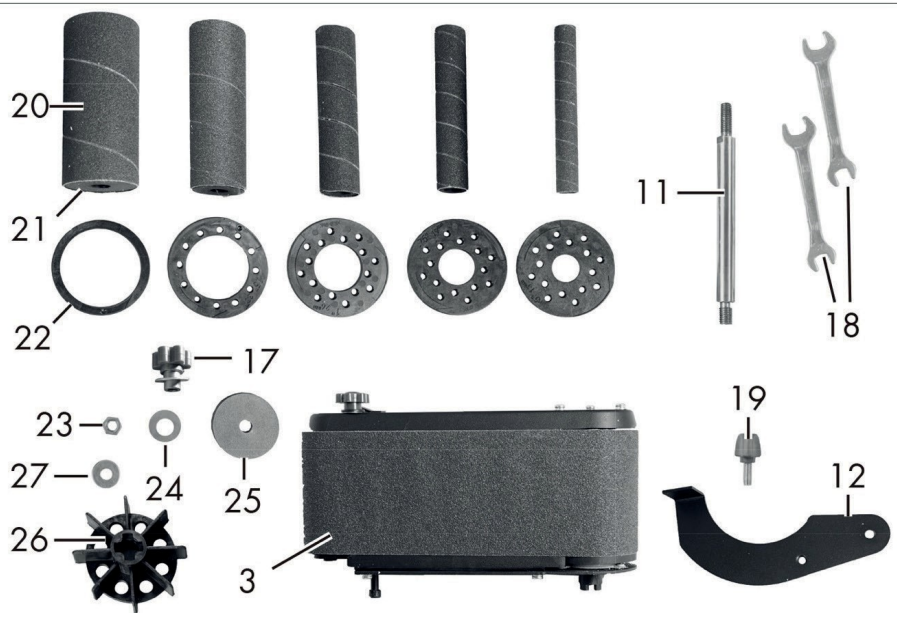
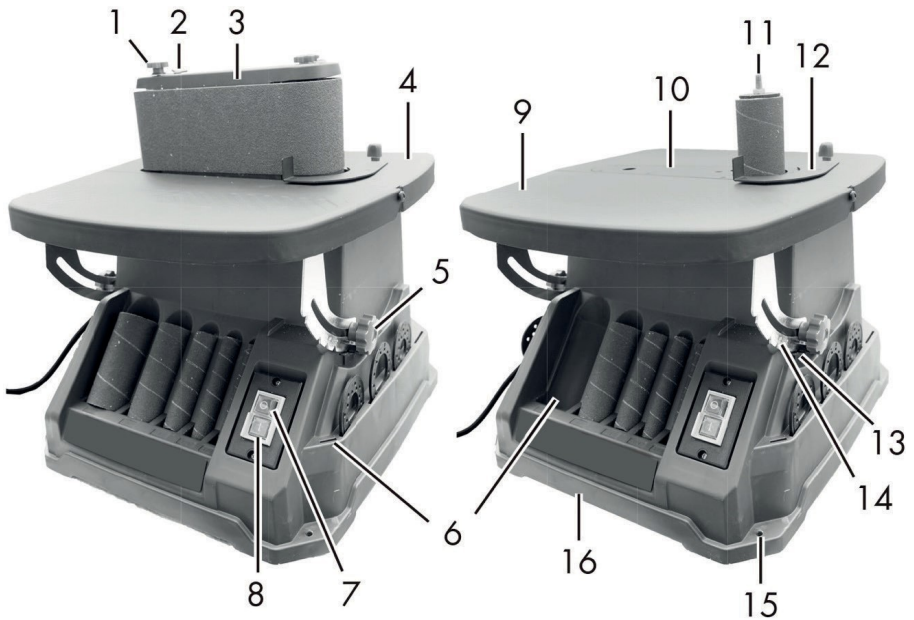


Рис.-1 / У́кres-1 / Kreslenie1 / Obrazek1 / Рисуване1 / Desen- 1 / Кёр-1 / Рис.- 1 / Мал.- 1

## EN | ENGLISH

## OCSILLATING SPINDEL SANDER OSS500 MANUAL

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	OSS500
Input voltage (V AC)	220-240
Frequency (Hz)	50
Rated power (W)	450 (S1) 500 (S6 10%)
Oscillation stroke (mm)	16
Sanding belt speed (m/s)	8
Speed adjustment	-
Noise emission values determined according to EN 62841-24:	
Sound pressure level (dB(A)) Sound power level (dB(A)) Error K (dB(A))	LpA=72.9 LwA=85.9 K=3
Protection class	I
Protection category	IPX0
Weight (EPTA), kg	17

### DESCRIPTION (PIC. 1)\*

1. Adjusting screw (beltrun)	15.	Drill hole
2. Sanding belt lever	16.	Device housing
3. Beltsander unit	17.	Stargrip nut (beltsander unit), with washer
4. Workbench	18.	Open-end spanner
5. Stargrip nut (Angle adjustment, workbench)	19.	Screw
6. Storage	20.	Sanding sleeve
7. Off switch	21.	Sanding roller
8. On switch	22.	Bench insert
9. Swivelling workbench	23.	Nut
10. Bench insert	24.	Washer
11. Spindle	25.	Washer
12. Workpiece top	26.	Fan wheel
13. Small lever (angle adjustment)	27.	Washer
14. Anglescale	28.	A 28 Suction connector

### GENERAL DESCRIPTION

An illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

### SCOPE OF DELIVERY

- ◊ Unpack the device and check for completeness:
- ◊ 1x Spindle sander
- ◊ 4x Rubberised sanding rollers with sanding sleeve (grit 80), size 19/26/38 /51 mm
- ◊ 1x Sanding sleeve (grit 80), size 13 mm
- ◊ 1x Belt sander unit with sanding belt (grit 80)
- ◊ 1x Workpiece top
- ◊ 5x Bench inserts

**⚠ WARNING** Dispose of the packaging material properly.

### PROPER USE

The oscillating spindle sander is designed for working on wood.

The device is intended for use by do-it-yourself enthusiasts. It has not been designed for heavy commercial use.

The device is not intended for use by persons under the age of 16. Children under the age of 16 may not use the device except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

### DESCRIPTION OF FUNCTIONS

The spindle sander is driven by an electric motor. The device can be used as a spindle and belt sander. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

### ⚠ CAUTION WEAR EAR PROTECTION

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

**⚠ WARNING** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for protection of the operator must be determined. These are to be based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

**⚠ WARNING** Read and comply with the instruction manual for the machine!



Wear hearing protection



Wear eye protection



Wear respirator protection

### ⚠ CAUTION!

Disconnect the plug from the power outlet before carrying out maintenance and adjustment work.

### Additional safety instructions

If the cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

- ◊ 1x Bench insert (already inserted)
- ◊ 1x Nut
- ◊ 1x Screw
- ◊ 1x Fan wheel
- ◊ 1x Spindle
- ◊ 1x Stargrip nut with washer
- ◊ 2x Open-end spanner
- ◊ 1x Instruction Manual

## RESIDUAL RISKS

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- a) Abrasions
- b) Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- c) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- d) Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibrations in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

**⚠ WARNING!** During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Place the device on a solid surface. Screw the device to the base before putting into operation. For this, use the drill hole (15) at each of the four corners on the device housing (16).

## SET UP / FIXED INSTALLATION

- ◊ The mounting materials not included.
- ◊ Use sufficiently long screws and self-locking nuts to prevent the nuts from loosening due to vibration.

#### Accessory storage

Accessories that are not needed for the current use can be stored in the recesses around the device.

#### Connecting the dust extraction

- ◊ Connect an external chip extractor to the extraction port (28).
- ◊ Make sure that the chip extractor is suitable for the material to be cut. This information can be found in the operating instructions of the external device.

#### Adjusting the swivelling of the bench

The swivelling workbench (9) can be tilted variably up to 45°. For edge chamfering, one of the adjustable fixed angle grids can be selected (0°/15°/22.5°/30°/45°).

#### Setting up the swivelling of the bench

1. Loosen the two star grip nuts (5) on the left and right of the device.
2. Adjust the swivelling workbench (9) to the desired angle.
3. The angle scale (14) on the device is used for orientation.
4. Tighten the two star grip nuts (5) on the left and right of the device.

#### Locating the swivelling of the bench

1. Loosen the two star grip nuts (5) on the left and right of the device.
2. Press the small lever (13) below the star grip nuts (5) on the right of the device.
3. With the other hand, grasp the swivelling workbench (9) and turn it over in the direction of the device housing (16).
4. Tighten the two star grip nuts (5) on the left and right of the device.

#### Mounting the workpiece stop

1. Place the workpiece stop (12) on the workbench (4).
2. Fix the workpiece stop (12) in the outer hole with the screw (19).

#### Initial assembly

1. Remove the bench insert (10) from the workbench (4).
2. Fix the spindle (11) in the device using the two open-ended spanners (18).

AF 13 to hold the shaft coming out of the device housing (16).  
AF 10 for tightening the spindle (11).

Depending on the desired use, continue with "Use as spindle sander" or "Use as belt sander".

#### Use as spindle sander

1. Place the bench insert (10) in the workbench (4).
2. Place the fan wheel (26) with the flat side down on the spindle (11).

Check that it is firmly in place. You might have to turn the fan wheel (26) a little manually so that it is seated correctly.

3. Select the appropriate bench insert (22) for the sanding roller (21).

The size specifications of the bench insert and the sanding roller must correspond. The sizes of the bench inserts can be read on each bench insert. The sizes of the sanding rollers are indicated under the matching storage (6) on the device.

Place the matching bench insert (22) in the recess of the bench insert (10).

4. Place the sanding roller (21) on the spindle (11).
5. Attach one of the matching washers (24/25/27) or no washer on the spindle (11):

Sanding roller size	Washer no.
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. Screw the nut (23) using the open-ended spanner (18) (AF 13) hand-tight onto the spindle (11).

Removals carried out in reverse order.

#### Use as belt sander

If necessary, remove the bench insert (10) from the workbench (4).

2. Place the fan wheel (26) with the flat side down on the spindle (11).

Check that it is firmly in place. You might have to turn the fan wheel (26) a little manually so that it is seated correctly.

3. Attach the belt sander unit (3) onto the spindle (11).

Check that it is firmly in place.

You might have to turn the spindle (11) a little manually so that the belt sander unit (3) is seated correctly. Moving the sanding belt here moves the spindle (11). If the upper end of the spindle ends just below the end of the belt sander unit, it is seated correctly.

4. Fix the belt sander unit (3) using the star grip nut with washer (17).

Removal is carried out in reverse order.

### WORKING INSTRUCTION:

#### Sanding

**⚠ WARNING** Do not grind metal with this machine.

**Fire hazard due to sparfing!**

- ◊ The running direction of the sanding belt is anticlockwise.
- ◊ Wear hearing protection, safety goggles and respiratory protection.
- ◊ Switch on the dust extraction system if necessary.
- ◊ Switch on the machine and wait until the motor has reached full speed.
- ◊ Approach the workpiece slowly and against the direction of rotation to the sanding roller or sanding belt. Failure to comply could result in a risk of injury.
- ◊ Do not use force or apply excessive pressure to the workpiece.
- ◊ If possible use the workpiece stop (12).
- ◊ When you have finished sanding, switch off the device and disconnect the plug from the power outlet.

#### Adjusting the belt run

The belt run can be corrected using the adjusting screw (1) or the sanding belt lever (2).

The sanding belt must not be allowed to sand on the workbench (4) or the bench insert (10) when the machine is running, otherwise the sanding belt will be damaged. **the sanding belt moves slowly, it must be manually adjusted via the adjusting screw (1).**

To push the sanding belt upwards, turn the adjusting screw (1) clockwise. To move it down, turn the adjusting screw (1) anticlockwise.

If the sanding belt shifts a lot, the position of the sanding belt must be corrected using the sanding belt lever (2) and then finely adjusted using the adjusting screw (1).

The sanding belt lever (2) is under tension, hold it firmly and turn it over towards the spindle (11).

Hold the sanding belt at the desired height and turn the sanding belt lever (2) back to its original position.

Make the fine adjustment with the adjusting screw (1).

#### Switching on and off

- ◊ Before switching on, make sure that there is no contact between the sanding roller and the bench insert or the sanding belt and the workbench.
- ◊ Before switching on, make sure that the workpiece does not touch the sanding belt or roller.
- ◊ To switch on, press the on switch I (8) located at the front of the machine.
- ◊ To switch off, press the off switch O (7).

### MAINTENANCE AND CLEANING

**⚠ WARNING** Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the main plug pulled out. Risk of injury!

Have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our specialist workshop. Only use original spare parts. Allow the device to cool off before undertaking any maintenance or cleaning work. There is a danger of burns!

#### CLEANING

- ◊ Thoroughly clean the machine after every use. This will extend the life of the machine and prevent accidents.
- ◊ To clean, take out the bench insert (10) and remove the dust in the

workbench(4).

- ◊ Clean the ventilation slits and the surface of the machine with a paintbrush, hand brush or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.

### CHANGESANDINGBELT

1. The sanding belt lever (2) is under tension hold it firmly and turn it over towards the spindle (11).
2. Remove the sanding belt by lifting them upwards.
3. Attach a new sanding belt.
4. Move the sanding belt lever (2).
5. Adjust the belt run, see chapter "Adjusting the belt run".

### CHANGING THE SANDING SLEEVE

1. Pull the sanding sleeve (20) off the sanding roller (21).
2. Slide a new sanding sleeve (20) onto the sanding roller (21).

### TRANSPORT

- ◊ Switch off the device and unplug the mains plug before transport.
- ◊ Grasp the device by the underside. Do not lift the device by the workbench (4/9).

### STORAGE

- ◊ Clean the device prior to storage.
- ◊ Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

- ◊ Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

#### EU countries only:

- ◊ In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations. If disposed correctly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

### POSOUZENÍ (VÝKRES -1)

- |  |  |
|--|--|
| 1. seřizovací šroub (zdvih řemene)                   | 16. Vyrvtaný otvor   |
| 2. Páčka brusného pásu                               | 17. Krycí přístroje  |
| 3. Pásová bruska                                     | 18. Hvězdicová matice (pásová bruska) s podložkou                    |
| 4. Pracovní stůl                                     | 19. Vidlicový klíč   |
| 5. hvězdicová matice (nastavení úhlu, pracovní stůl) | 20. Šroub  |
| 6. Pojistka  | 21. Brusná manžeta   |
| 7. Přepínač  | 22. Brusná manžeta   |
| 8. Zapněte   | 23. Distanční podložky pro břitové destičky s otvory různých průměrů |
| 9. Otočný pracovní stůl                              | 24. Matice   |
| 10. Prohlubeň pro těsnění                            | 25. Podložka   |
| 11. Vřeteno  | 26. Podložka   |
| 12. Zarážka obrobku                                  | 27. Kolo ventilátoru   |
| 13. Malá páka (nastavení úhlu)                       | 28. Podložka   |
| 14. Úhlová stupnice                                  | 29. Sání konektor  |
| 15.  |  |

### OBECNÝ POPIS

Ilustrace je důležitější součástí funkčních součástí a najde se přední a zadní straně kládací straně.

### OBSAH DODÁVKY

- ◊ Rozbalte zařízení a zkontrolujte obsah:
  - ◊ 1 x Vřeteno a bruska
  - ◊ 4 x Pogumovaná brusná pouzdra (válečky) s brusnou manžetou (zrnitost 80), velikost 19/26/38/51 mm
  - ◊ 1 x Brusné pouzdro zrnitost 80, velikost 3 mm
  - ◊ 1 x Pásová bruska s brusným pásem (80 zrn)
  - ◊ 1 x Zastavení práce
  - ◊ 5 x Distanční podložky s otvory různých průměrů pro vložení
  - ◊ 1 x Distančníložka (již vložena)
  - ◊ 3 x podložky
  - ◊ 1 x Matice
  - ◊ 1 x šroub
  - ◊ 1 x kolo ventilátoru
  - ◊ 1 x Vřeteno
  - ◊ 1 hvězdicová matice s podložkou
  - ◊ 2 x vidlicový klíč
  - ◊ 1 x Návod k použití

- ⚠ VAROVÁNÍ! Balnový materiál řádně zlikvidujte.

### SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Propracování řevaje určená bruska s vibračním vřetenem.

Zařízení je určeno pro použití kutily. Není určeno pro intenzivní komerční použití.

Zařízení není určeno pro použití osobami mladšími 16 let. Děti mladší 16 let mohou zařízení používat pouze pod dohledem a dohledem dospělé osoby. Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávným použitím.

### POPIS FUNKCÍ

Vřeteno brusky je poháněno elektromotorem. Zařízení lze použít jako vřetenovou nebo pásovou brusku. Informace o tom, jak ovládací prvky fungují, naleznete v popisu níže.

- ⚠ OPATRNĚ POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU


Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hladiny hluku byly naměřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít k porovnání s hodnotou elektrického nářadí druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrací a stanovené hodnoty hladiny hluku lze také použít pro předběžné posouzení zatížení.

## CZ | ČESKÝ OSCILAČNÍ VŘETENOVÁ BRUSKA OSS500 MANUÁL

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	OSS500
Jmenovitá napětí (V AC)	220-240
Frekvence (Hz)	50
Jmenovitý výkon (W)	450 (S1) 500 (S6 10%)
Oscilační zdvih (mm)	16
Rychlost brusného pásu (m/s)	8
Nastavení rychlosti	-
Hodnoty emisí hluku stanovené podle EN 62841-24:	
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=72.9
Hladina akustického výkonu (dB(A))	LwA=85.9
Chyba K (dB(A))	K=3
Stupeň krytí	I
Kategorie ochrany	IPX0
Hmotnost (EPTA, kg)	17

 **VAROVÁNÍ** Hladiny vibrací a hluku se mohou při skutečném používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí a zejména na použitém materiálu.

K ochraně obsluhy musí být definována bezpečnostní opatření. Měly by vycházet z posouzení skutečného zatížení vibracemi za skutečných provozních podmínek (s přihlednutím ke všem částem pracovního cyklu, například době, kdy je elektrické nářadí vypnuté a době, kdy je zapnuté, ale běží bez zátěže).

## BEZPEČN. INFORMACE

**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si a dodržujte návody obsluhy stroje!



Po užití ochrany sluchu



Po užití ochrany očí



Po užití ochrany dýchacích cest

**OPATRNĚ!**

Před prováděním údržby se řiďte pokyny v návodu k obsluze.

### Další bezpečnostní opatření

Pokud je kabel tohoto zařízení poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.

## ZBYTKOV. RIZIKA

Vždy budou existovat zbytková rizika, i když budete toto elektrické nářadí používat podle pokynů. V důsledku typu a konstrukce tohoto elektrického nářadí mohou vzniknout následující nebezpečí:

- Oděry
- Poškození při absenci vhodné ochrany dýchacích cest.
- Poškození sluchu, pokud není k dispozici vhodná ochrana sluchu.
- Zranění osob v důsledku vibrací rukou, pokud je zařízení používáno po delší dobu nebo není správně používáno či udržováno.

**VAROVÁNÍ!** Během provozu toto elektrické nářadí generuje elektromagnetické pole. Za určitých okolností může toto pole nepříznivě ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme, aby se nositelé lékařských implantátů před použitím stroje poradili se svým lékařem avýrobce implantátu.

## PŘÍPŮSOBNÁ/PEVNÍ INSTALACE

Umístěte zařízení na tvrdý povrch. Před uvedením do provozu přisruбуйте zařízení k základně. K tomu použijte otvory (15) v každém ze čtyř rohů těla zařízení (16).

- ◊ Instalační materiále není součástí dodávky.
- ◊ Použijte šrouby a samojistné matice, které jsou dostatečně dlouhé a zabraňují volnému matič v důsledku vibrací.

### Středová příslušenství (díly)

Příslušenství k zařízení není potřeba pro aktuální použití. Je uloženo v výklenku kolem zařízení.

### Připojení sávaného prachu

- ◊ Připojte externí sávací řísek k extrakčnímu portu (28).
- ◊ Ujistěte se, že zařízení pro odstraňování třísek (jako je Parkside Wet/Dry Vacuum) je vhodné pro řezaný materiál. Tyto informace naleznete v návodu k obsluze externího zařízení.

### Nastavení otáčivé pracovního stolu

Otočný pracovní stůl (9) lze naklonit až o 45°. Pro snazší srážení hran si můžete vybrat z nastavitelných pevných úhlových mřížek (0° / 15° / 22,5° / 30° / 45°).

### Instalace otáčivé pracovního stolu

- Povolte dvě hvězdicové matice (5) na levé pravé straně jednotky.
- Nastavte otočný pracovní stůl (9) do požadovaného úhlu.
- K orientaci sloužte úhlová stupnice (14) na zařízení.
- Utáhněte dvě hvězdicové matice (5) vlevo a vpravo na jednotce.

### Upevnění otáčivé pracovního stolu

- Povolte dvě hvězdicové matice (5) na levé pravé straně jednotky.
- Stiskněte malou páčku (13) pod hvězdicovými maticemi (5) napravo

# PRO-CRAFT

3. Druhou rukou uchopte otočný pracovní stůl (9) a otočte jej ve směru těla zařízení (16).
4. Utáhněte dvě hvězdicové matice (5) vlevo a vpravo jednotce.

#### Nastavení zastavení práce

1. Umístěte pracovní doraz (12) na pracovní stůl (4).
2. Upevněte pracovní doraz (12) k vnějším otvorům v roubovaném (19).

#### Prvotní montáž

1. Vyjměte ložku pracovního stolu (10) z pracovního stolu (4).
2. Zajistěte vřeteno (11) do zařízení pomocí dvou vidlicových klíčů (18).

AF 13 k přidržení hřídele vycházející z těla zařízení (16). AF 10 pro utažení vřetena (11).

V závislosti na požadovaném použití je předteta „Použít jako vřetenovou brusku“ nebo „Použit jako pásovou brusku“.

#### Použití jako vřetenová bruska

1. Vložte ložku pracovního stolu (10) do pracovního stolu (4).
2. Umístěte oběžné kolo ventilátoru (26) plochou stranou dolů na vřeteno (11).

Ujistěte se, že je pevně na svém místě. Možná se budeš muset trochu otočit kolo ventilátoru (26) rukou, dokud správně nezapadne.

3. Vyberte vhodnou podložku (22) pro brusný nástroj (21).

Rozměry rozpěrky lavice a brusného pouzdra se musí shodovat. Rozměry těsnění jsou na nich uvedeny. Rozměry brusných pouzder jsou uvedeny po pojistkou (6) na přístroji.

Vložte vhodnou podložku (22) do vybrání podložky (10).

4. Nasadte brusný nástroj (21) na vřeteno (11)
5. Podložku nepřipevňujte vřetenu (11):

Velikost brusného pouzdra	Podložka č.
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. Pomocí vidlicových klíčů (18) (AF 13) ručně utáhněte matice (23) na vřetenu (11).

Demontáž provádívá opačným pořadím.

#### Použití jako pásová bruska

1. V případě potřeby vyjměte vložku pracovního stolu (10) z pracovního stolu (4).
2. Umístěte oběžné kolo ventilátoru (26) plochou stranou dolů na vřeteno (11).

Ujistěte se, že je pevně na svém místě. Možná se budeš muset trochu otočit kolo ventilátoru (26) rukou, dokud správně nezapadne.

3. Nasadte pásovou brusku (3) na vřeteno

(11). Ujistěte se, že je pevně na svém místě.

Možná budete muset lehce otočit vřeteno (11) rukou

Pásová bruska (3) je správně usazena. Při pohybu broušení

Vřeteno (11) zde pohybuje páskou. Pokud končí horní konec vřetena

těsně pod koncem pásové brusky znamená, že je správně nainstalována.

4. Zajistěte pásovou brusku (3) hvězdicovou maticí a podložkou

(17). Demontáž se provádí v opačném pořadí.

## PRACOVNÍ INSTRUKCE

### Broušení

**VAROVÁNÍ!** Nebruste fiov tímto strojem. Nebezpečí požáru v důsledku jisker!

Směr pohybu brusného pásu je protisměr hodinových ručiček.

- ◊ Používejte ochrannou sluchu, ochranné brýle a ochranné dýchací křesť.
- ◊ V případě potřeby zapněte systém odsávání prachu.
- ◊ Zapněte stroja po kejte dokud motomedsáhnělných otáček.
- ◊ Pomalu pohybujte obrobkem proti směru otáčení směrem k

brusnému válci nebo brusnému pásu. Pokud tak neučiníte, hrozí nebezpečí zranění.

- ◊ Nevývíjejte nadměrný tlak na obrobek.
- ◊ Pokud je to možné, použijte pracovní doraz (12).
- ◊ Pod dokončení brušení vypněte zařízení a odpojte je ze zásuvky.

### Nastavení ráh pásu

Zdvíh pásu lze nastavit pomocí stavěcího šroubu (1) nebo páky brusného pásu (2). Brusný pás se nesmí brusit na pracovním stole (4) ani na vložce pracovního stolu (10) za chodu stroje, jinak brusný pás může být poškozen. Pokud se brusný pás pohybuje pomalu, je potřeba jej minimálně seřídit pomocí seřizovacího šroubu (1).

Chcete-li brusný pás vytažit nahoru, otočte seřizovací šroubem (1) ve směru hodinových ručiček. Chcete-li jej posunout dolů, otočte seřizovacím šroubem (1) proti směru hodinových ručiček.

Pokud se brusný pás pohybuje příliš, je nutné upravit polohu brusného pásu pomocí páky brusného pásu (2) a poté jemně nastavit pomocí seřizovacího šroubu (1). Páka brusného pásu (2) je napnutá, držte ji pevně a otočte směrem k vřetenu (11). Zatímco držíte brusný pás v požadované výšce, otočte páku brusného pásu (2) zpět do původní polohy.

Proved'te jemné nastavení pomocí seřizovacího šroubu (1).

### Zapínání vypínání

- ◊ Před zapnutím se ujistěte, že mezi brusným pouzdrem a vložkou pracovního stolu nebo brusným pásem a pracovním stolem je vůle.
- ◊ Před zapnutím se ujistěte, že se obrobek nedotýká brusného pásu nebo válečku.
- ◊ Pro zapnutí stiskněte spínač (8) umístěný přední částí stroje.
- ◊ Pro vypnutí stiskněte spínač (7).

### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

**VAROVÁNÍ!** Údržbové a čisticí práce musí být provedeny vždy po vypnutí motoru a vytažení zástrčky. Nebezpečný!

Jakékoli opravy nebo údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, musí být provedeny v naší odborné dílně. Používejte pouze originální náhradní díly. Před prováděním jakékoli údržby nebo čištění nechte zařízení vychladnout a hrozí nebezpečí popálení!

### ČIŠTĚNÍ

- ◊ Po každém použití stroj důkladně vyčistěte. Prodloužte tím životnost stroje a zabráníte nehodám.
- ◊ Pro čištění vložky nebo vložky pracovního stolu (10) a odstraňte prach z pracovního stolu (4).
- ◊ Vyčistěte větrací otvory a povrch stroje kartáčem, ručním kartáčem nebo suchým hadříkem. K čištění nepoužívejte žádné kapaliny.

### VÝMĚNA BRUSNÉHO PÁSU

1. Páčka brusného pásu (2) je napnutá, pevně ji držte a otočte směrem k vřetenu (11).
2. Odstraňte brusný pás jeho zvednutím.
3. Nasad'te nový brusný pás.
4. Přesuňte páku brusného pásu (2).
5. Nastav'te ráh pásu, viz kapitola „Nastavení ráh pásu“.

### VÝMĚNA BRUSNÉHO POUZDRA

1. Odstraňte brusné pouzdro (20) z brusného stroje (21).
2. Nasad'te nové brusné pouzdro (20) na brusné pouzdro (21).

### PŘEPRAVA

- ◊ Před přepravou vypněte zařízení a odpojte je ze zásuvky.
- ◊ Vzít přístroj za dolní část. Nevezdejte zařízení za pracovní stůl (4/9).

### ÚLOŽNÝ PROSTOR

- ◊ Před uložením zařízení vyčistěte.
- ◊ Zařízení skladujte na suchém, bezprašném místě mimo dosah dětí.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrická nářadí, příslušenství a balby by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu!



### Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ELb o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou být použita elektrická a elektronická zařízení škodlivě účinná na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

## SK | SLOVENSKÝ

## OSCILAČNÁ VŘETENOVÁ BRÚSKA

### OSS500 MANUÁL

### TECHNICKÉ SPECIFIKÁCIE

Model	OSS500
Menovitá napätie (V AC)	220-240
Frekvencia (Hz)	50
Menovitý výkon (W)	450 (S1) 500 (S6 10%)
Oscilačný zdvih (mm)	16
Rýchlosť brúseného pásu (m/s)	8
Nastavenie rýchlosti	-

Hodnoty emisii hluku stanovené podľa EN 62841-24:

Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=72.9
Hladina akustického výkonu (dB(A))	LwA=85.9
Chyba K (dB(A))	K=3
Stupeň krytia	I
Kategória ochrany	IPX0
Hmotnosť, kg	17

### PRESKÚMANIE (KRESLENIE - 1)

1. Nastavovací skrutka (zdvih emeria)	15. Vyrývaný otvor
2. Páčka brusného pásu	16. Kryt zariadenia
3. Pásová brúška	17. Hviezdicová matica (pásová brúška na jednotku) spodložka
4. Pracovní stůl	18. Vidlicový klíč
5. Hviezdicových matic (nastavení uhla, pracovní stůl)	19. Skrutka
6. Poistka	20. Brúsnamanžeta
7. Prepínač	21. Brúsnamanžeta
8. Zapínač	22. Dištančná podložka prevložky s otvormi rôznych priemerov
9. Otočný pracovní stůl	23. Orech
10. Výrez pre tesnenie	24. Podložka
11. Vřeteno	25. Podložka
12. Zarážka obrobku	26. Koleso ventilátora
13. Malá páčka (nastavení uhla)	27. Podložka
14. Uhlavá stupnica	28. Odsávanie konektor

### VŠEOBECNÝ POPIS

Zariadenie obsahuje nasledujúce komponenty:

### OSAH D10 DVKY

Rozbal'te zariadenie a skontrolujte obsah:

- ◊ 1 x Vřeteno váruška

- ◇ 4 x pogumované brúsne návleky (valčeky) s brúsnym návlekom (zrornosť 80), veľkosť 19/26/38/51 mm

- ◇ 1 x Brúsnepuzdraz (zrnitosť 80), veľkosť 13 mm
- ◇ 1 x Pásová brúska brúsny pásom (80 zrniek)
- ◇ 1 x Pracovná zástavka
- ◇ 5 x Dištančné podložky (otvorní rôznych priemerov na vloženie)
- ◇ 1 x Dištančná podložka (už vložena)
- ◇ 3x podložky
- ◇ 1 x Matica
- ◇ 1x Skrutka
- ◇ 1 x koleso ventilátora
- ◇ 1 x Vreteno
- ◇ 1 hviezdicovitá matica podložkou
- ◇ 2 x vidlicové kľúče
- ◇ 1 x Návod na použitie

náradím od výrovní knúha nasledujúce bezpečnosti:

- a) Odreniny
- b) Poškodenie pľúc pri absencii vhodnej ochrany dýchacích ciest.

**⚠ Upozornenie!** Balový materiál neodhadzujte.

### SPRÁVNÍ POUŽÍVÁNIE

Brúska vibračný vreteno je určená na opracovanie dreva.

Zariadenie je určené pre domácich majstrov. Nie je určený na intenzívne komerčné použitie.

Zariadenie nie je určené na používanie osobami mladšími ako 16 rokov. Deti mladšie ako 16 rokov môžu prístroj používať iba pod dohľadom a dohľadom dospeléj osoby. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím alebo nesprávnym použitím.

### POPIS FUNKCÍ

Vreteno brúsky je poháňané elektromotorom. Zariadenie je možné použiť ako vretenovú alebo pásovú brúsku. Informácie o tom, ako ovládacie prvky fungujú, nájdete v popise nižšie.

### ⚠ OPATRNENOSTE OCHRANU SLUCHU

Uvedené účelové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty hladiny hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Stanovená celková hodnota vibrácií a stanovená hodnota hladiny hluku sa môžu použiť na predbežné posúdenie zaťaženia.

**⚠ UPOZORNENIE!** Hladiny vibrácií a hluku sa môžu pri skutočnom používaní elektrického náradia líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a najmä od použitého materiálu.

Na ochranu operátora musia byť definované bezpečnostné opatrenia. Mali by vychádzať z posúdenia skutočného zaťaženia vibráciami v skutočných prevádzkových podmienkach (berúc do úvahy všetky časti pracovného cyklu, napríklad čas, keď je elektrické náradie vpnuté a čas, keď je zapnuté, alebo žebzo zaťaženia).

### BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

**⚠ UPOZORNENIE!** Prečítajte si a dodržiavajte návod na obsluhu stroja!



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu očí



Noste ochrany dýchacích ciest

### ⚠ OPATRNENIE!

Pred údržbou alebo nastavením vytrhnite zástrčku zo zásuvky.

### Ďalšie bezpečnostné opatrenia

Ak je kábel tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

### ZVÝČKOVÉ RIZIKÁ

Zvyškové riziká budú vždy existovať, aj keď budete toto elektrické náradie používať podľa pokynov. V dôsledku typu a konštrukcie tohto elektrického

**PRO-CRAFT**

c) Poškodenie sluchu, ak nie je k dispozícii vhodné ochranné sluchové pomôcky.

d) Zranenie osôb v dôsledku vibrácií rúk, ak sa zariadenie používa dlhší čas alebo sa nepoužíva alebo neudržiava správne.

**⚠ POZOR!** Počas prevádzky toto elektrické náradie vytvára elektromagnetické pole. Za určitých okolností môže toto pole nepriaznivo ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili riziko vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame, aby sa nositeľ lekárskeho implantátu pred použitím stroja poradil so svojím lekárom a výrobcom implantátu.

## PRISPOSOBEN / PEVNÍ / INŠTALÁCIA

Umiestnite zariadenie na tvrdý povrch. Pred uvedením do prevádzky priskrutkujte zariadenie k základni. Na tento účel použite otvory (15) v každom zo štyroch rohov tela zariadenia (16).

- ◊ Inštalácia materiálu je súčasťou dodávky.
- ◊ Použite skrutky a samoistiacie matice, ktoré sú dostatočne dlhé, zabránite uvoľneniu matic v dôsledku vibrácií.

### Sfiladovanie príslušenstva (dielov)

Príslušenstvo, ktoré nie je potrebné pre súčasné použitie, je možné uložiť do výklenkov okolo zariadenia.

### Prípojina odsávania prachu

- ◊ Pripojte externý odsávač čierok extrakčného typu (28).
- ◊ Uistite sa, že zariadenie na odstraňovanie triesok (Parkside Wet/Dry Vacuum) je vhodné pre rezaný materiál. Tieto informácie nájdete v návode na obsluhu externého zariadenia.

### Nastavenie otočného pracovného stola

Otočný pracovný stôl (9) je možné nakloniť až o 45°. Na uľahčenie zrážania hránsi môžete vybrať nastaviteľný mriežok pevným uholom (0°/15°/22,5°/30°/45°).

### Inštalácia otočného pracovného stola

1. Uvoľnite dve hviezdicové matice (5) na ľavej a pravej strane jednotky.
2. Nastavte otočný pracovný stôl (9) do požadovanej hĺbky.
3. Na orientáciu slúžok uholovníka (14) na zariadení.
4. Utiahnite dve hviezdicové matice (5) vľavo vprava na jednotke.

### Upevnenie otočného pracovného stola

1. Uvoľnite dve hviezdicové matice (5) na ľavej a pravej strane jednotky.
2. Stlačte malú páčku (13) pod hviezdicovými maticami (5) napravo od jednotky.
3. Druhou rukou uchopte otočný pracovný stôl (9) a otočte ho v smere tela zariadenia (16).
4. Utiahnite dve hviezdicové matice (5) vľavo vprava na jednotke.

### Nastavenie pracovnej zastávky

1. Umiestnite pracovný doraz (12) na pracovný stôl (4).
2. Pracovný doraz (12) pripievňte a vonkajšiu časť v orskrutkou (19).

### Prvotná montáž

1. Odstráňte ložku pracovného stola (10) z pracovného stola (4).
2. Vreteno (11) zaistite v zariadení pomocou dvoch vidlicových kľúčov (18).

AF 13 na uchytenie hriadeľa vychádzajúceho z tela zariadenia (16). AF 10 na utiahnutie vretena (11).

V závislosti od požadovaného použitia prejdite na „Použitie vretenovú brúsku“ alebo „Použitie ako pásovú brúsku“.

### Použitie vretenovú brúsku

1. Vložte ložku pracovného stola (10) do pracovného stola (4).
2. Položte obežné koleso ventilátora (26) plochou stranou nadol na hriadeľ (11).

Uistite sa, že je pevná svojimi miestami. Možno sa budete musieť trochu otočiť koleso ventilátora (26) rukou, kým správne nezapadne.

3. Nástroj (21) vyberte vhodnú podložku (22).

Rozmery rozpery lavice a brúsneho puzdra sa musia zhodovať. Rozmery tesnení sú na nich uvedené. Rozmery brúsnych puzdiel sú uvedené podpoistkou (6) na prístroj.

Vložte príslušnú podložku (22) do vybraných podložky (10).

4. Nasadte brúsny nástroj (21) na vreteno (11).
5. Podložku pripievňte a hriadeľ (11):



Regulacja prędkości obrotowej	-
Wartość emisji hałasów określona zgodnie z EN 62841-24:	
Poziomciśnienie akustyczne d <sub>B(A)</sub> Poziom moc akustycznej (d <sub>B(A)</sub> ) Błąd K (d <sub>B(A)</sub> )	L <sub>pA</sub> =72.9 L <sub>WA</sub> =85.9 K=3
Klasa ochrony	I
Kategoria ochrony	IPX0
Waga EPTA, kg	17

### WYGLĄD OGÓLNY (OBRAZEK-1)

1. Śrubą regulującą	16. Obudowa urządzenia
2. Dźwignia taśm szlifierskiej	17. Nakrętką uchwytem gwiazdzistym agregat taśmowo-szlifierski podkładka
3. Szlifierka taśmowa	18. Klucznymaszynowy
4. Stół warsztatowy	19. Śruba
5. Nakrętka z uchwytem gwiazdzistym (regulowanie kąta, stół warsztatowy)	20. Gilzaszlifierska
6. Bezpiecznik	21. Tuleja szlifierska
7. Wylłącznik	22. Przekładki dla wstawiania z otworami różnych średnicach
8. Przełącznik włączalny	23. Nakrętka
9. Stół warsztatowy obrotowy	24. Podkładka
10. Wnęka dla przekładki	25. Podkładka
11. Wrzeciono	26. Koło wentylatora
12. Ogranicznik półwyrobu	27. Podkładka
13. Dźwignia mata (regulowanie kąta)	28. Łącznik wysysający
14. Skala kąta	
15. Otwór prześwidrowany	

### OPIS OGÓLNY

Ilustracja najważniejszych komponentów funkcjonalnych można znaleźć na przedniej i zadniej składanych stronach.

### ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

Rozpakuj urządzenie i sprawdź kompletność:

- ◇ 1x Szlifierka wrzecionowa
- ◇ 4x Tuleja (wałek) szlifierska gumowana z gilzą szlifierską (uziarnienie 80), rozmiar 16/26/38/51 mm
- ◇ 1x Gilza szlifierska (uziarnienie 80), rozmiar 3 mm
- ◇ 1x Szlifierka taśmowa z taśmą szlifierską (uziarnienie 80)
- ◇ 1x Oparcie półwyrobu
- ◇ 5x Przekładka otworami różnych średnicach dla wstawiania
- ◇ 1x Przekładka do wstawiania
- ◇ 3x Podkładka
- ◇ 1x Nakrętka
- ◇ 1x Śruba
- ◇ 1x Koło wentylatora
- ◇ 1x Wrzeciono
- ◇ 1x Nakrętka gwiazdzista podkładką
- ◇ 2x Klucznymaszynowy
- ◇ 1x Podręcznik eksploatacji

**UWAGA!** Materiał pakowania zabezpieczony odpowiednio.

### PRAWIDŁOWE WYKORZYSTANIE

Szlifierka ze wrzecionem wibrującym jest przeznaczona dla pracy z drzewem.

Urządzenie jest przeznaczone dla wykorzystania przez zapalcieńców robiących wszystkie własną ręką. Nie jest przeznaczona dla intensywnej eksploatacji komercyjnej.

### OPIS FUNKCJI

Wrzeciono szlifierki wprawia się w ruch od silnika elektrycznego. Urządzenie można wykorzystywać jak szlifierkę wrzecionową lub szlifierkę taśmową. Zwróć uwagę na informacje niżej o tym, jak pracują elementy sterowania.

### OSTRZEŻENIE! ZASTOSUJ OCHRONY ORGANÓW SŁUCHU

Wskazana wartość wibracji ogólnej i zadeklarowana wartość poziomu szumu były zmierzone według metody standardowej badań próbnych i mogą być wykorzystane dla porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Wskazaną wartość wibracji ogólnej i ustaloną wartość poziomu szumu można także wykorzystać dla poprzedniej oceny obciążenia.

**UWAGA!** Podczas faktycznego wykorzystania narzędzia elektrycznego, poziom wibracji i szumu może odróżniać się od wartości wskazanych, zależnie od tego, jak to narzędzie elektryczne jest wykorzystywane, w szczególności, z jakim materiałem odbywa się praca.

Na podstawie faktycznego obciążenia wibracyjnego w realnych warunkach eksploatacji (z uwzględnieniem wszech części cyklu roboczego, np. czasu w ciągu jakiego narzędzie elektryczne było wyłączone, i tego czasu, kiedy jest ono włączone, ale pracuje bez obciążenia) powinny być określone środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora.

### OSTRZEŻENIE! WYKORZYSTAJ ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY EKSPLOATACJI MASZYNY!



Używaj środków ochrony organów słuchu.



Używaj środków ochrony organów wzroku.



Używaj środków ochrony organów oddechu.

### OSTRZEŻENIE!

Przed wykonaniem prac z obsługi technicznej i regulowania, odłącz wtyczkę od gniazdka wtyczkowego zasilania elektrycznego.

### Dodatki w instrukcji bezpieczeństwa

Jeśli sznur tego urządzenia jest uszkodzony, dla uniknięcia niebezpieczeństwa powinien być zamieniony przez producenta, jego służbę pomocy klientom lub osobę o analogicznych kwalifikacjach.

### RYZYKA ZBYWAJĄCE

Ryzyka zbywające zawsze istnieją, nawet jeśli będziesz wykorzystywał to narzędzie elektryczne zgodnie z instrukcjami. Odpowiednio do typu i konstrukcji tego narzędzia elektrycznego, mogą powstać niżej wymienione ryzyka:

- a) zadrażnienia;
- b) uszkodzenie płuc przy nieobecności właściwych środków ochrony organów oddechu;
- c) uszkodzenie organów słuchu przy nieobecności właściwych środków ochrony uszu;
- d) urazy ciała w wyniku oddziaływania wibracji rąk w wypadku, jeśli urządzenie wykorzystujesz w ciągu długiego czasu lub nie wykorzystujesz i nie jest obsługiwane we właściwy sposób.

**OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy to narzędzie elektryczne stwarza pole magnetyczne. W niektórych warunkach to pole może wpływać negatywnie na aktywne i pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa urazów ciężkich albo śmiertelnych, polecamy osobom noszącym implanty medyczne, przed konsultacją ze swoim lekarzem i producentem implantu przed wykorzystaniem maszyny.

### NASTROJENIE/USTAWIENIE KOSOWANE

Urządzenie nie jest przeznaczone dla wykorzystania przez osoby młodsze lat. Dzieci młodsze 16 lat mogą wykorzystywać urządzenie tylko pod dozorem dorosłych i nauczycieli. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym wykorzystaniem.

Pomieść urządzenie na twardej powierzchni. Przed początkiem eksploatacji przykręć urządzenie do podstawy. Dla tego używaj otwory (15) w każdym ze czterech kątów obudowy (16) urządzenia.

- ◇ Materiał montażowy nie wchodzi do kompletu.
- ◇ Wykorzystuj wystarczająco długie śruby i nakrętki samozabezpieczające, żeby zapobiec rozluźnieniu nakrętek w wyniku wibracji.

**Przechowywanie akcesoriów (części)**

Akcesoria, nie potrzebne dla bieżącego wykorzystania, mogą się przechowywać w niszach wokół urządzenia.

**Podłączenie filtru**

- ◊ Podłączyć zewnętrzny filtr powietrza do portu wyciągnięcia (28).
- ◊ Upewnić się, że urządzenie do usuwania wirów (np. odkurzacz Parkside do sprzątania suchego i wilgotnego) odpowiada obrabianemu materiałowi. Informację o tym można znaleźć w instrukcji eksploatacji urządzenia zewnętrznego.

**Regulowanie stołu warsztatowego brotowego**

Stół warsztatowy obrotowy (9) można nachylać do 45°. Dla utwienia zdjęcia ukosu można obracać jedną z regulowanych siatek kątowych fiksonowych (0° / 15° / 22,5° / 30° / 45°).

**Instalowanie stołu warsztatowego brotowego**

1. Popuścić dwie nakrętki gwiazdaste (5) z lewej i z prawej strony urządzenia.
2. Wyregulować stół warsztatowy obrotowy (9) na potrzebny kąt. Skala kątowna urządzenia używana jest dla orientacji.
3. Dociągnąć dwie nakrętki gwiazdaste (5) z lewej i z prawej strony urządzenia.

**Fiksacja stołu warsztatowego brotowego**

1. Popuścić dwie nakrętki gwiazdaste (5) z lewej i z prawej strony urządzenia.
2. Naciśnąć niewielką dźwignię (13) pod nakrętkami gwiazdzistymi (5) z prawej strony urządzenia.
3. Drugą ręką chwycić za stół warsztatowy obrotowy (9) i przewrócić go w kierunku do obudowy (16) urządzenia.
4. Dociągnąć dwie nakrętki gwiazdaste (5) z lewej i z prawej strony urządzenia.

**Instalowanie oparcia półwyrubu**

1. Pomiścić oparcie (12) półwyrubu na stole warsztatowym (4).
2. Przymocować oparcie (12) półwyrubu w otworze zewnętrznym za pomocą śruby (19).

**Montaż pierwotny**

1. Zdjąć wstawkę (10) stołu warsztatowego ze stołu warsztatowego (4).
2. Zamocować wrzeciono (11) w urządzeniu przy pomocy dwóch kluczy maszynowych (18).

AF 13 - dla utrzymania walu wychodzącego z obudowy (16) urządzenia

AF 10 - dla zaciągnięcia wrzeciona (11).

W zależności od potrzebnego wykorzystania, przejdź do «Wykorzystywać jako szlifierkę wrzecionową» lub do «Wykorzystywać jako szlifierkę taśmową».

**Wyfiorzystywanie taśmy szlifierskiej wrzecionową**

1. Pomiścić wstawkę (10) stołu warsztatowego na stole warsztatowym (4).
2. Pomiścić nakrętkę skrzydełkową wentylatora (26) stroną płaską do dołu na wrzecionie (11). Upewnić się, że ona prawidłowo stoi na miejscu. Możliwie, będzie potrzebna trochę pokręcić koło wentylatora (26) ręcznie, żeby ono zmieściło się prawidłowo.
3. Obrócić odpowiadającą przekładkę (22) do tulei szlifierskiej (21). Rozmiar przekładki zależy od tulei szlifierskiej i powinien zgadzać się z sobą. Rozmiar przekładki są zaznaczone na nich. Rozmiary tulei szlifierskich wskazane są pod bezpiecznikiem (6) na urządzeniu.
4. Pomiścić odpowiednią przekładkę (22) we wnęce (10) dla przekładki.
5. Pomiścić tuleję szlifierską (21) na wrzecionie (11).
6. Przymocować jedną z odpowiednich podkładek (24/25/27) albo nie przymocowywać podkładki do wrzeciona (11):

Rozmiar tulei szlifierskiej	Podkładka
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

1. Przy pomocy klucza maszynowego (18) AF 13 dokręcić nakrętkę (23) na wrzecionie (11).
2. Demontaż odbywać się w odwrotnym porządku.

**Wyfiorzystywanie taśmy szlifierskiej taśmową**

1. W wypadku potrzeby - zdjąć wstawkę stołu warsztatowego (10) ze stołu warsztatowego (4).
2. Pomiścić nakrętkę skrzydełkową wentylatora (26) stroną płaską do dołu na wrzecionie (11). Upewnić się, że ona prawidłowo stoi na miejscu. Możliwie, będzie potrzebna trochę pokręcić koło wentylatora (26) ręcznie, żeby ono zmieściło się prawidłowo.
3. Przymocować blok taśmowo-szlifierski (3) do wrzeciona (11). Upewnić się, że on prawidłowo stoi na miejscu. Możliwie, będzie potrzebna trochę pokręcić wrzeciono (11) ręcznie, żeby blok taśmowo-szlifierski zmieścił się prawidłowo. Podczas przemieszczania taśmy szlifierskiej do przemieszczenia wrzeciono (11). Jeśli konieczne, wrzeciono można trochę ściągnąć do przodu, jeśli taśma nowego typu ma być zamontowana na wrzecionie.
4. Przymocować blok taśmowo-szlifierski (3) przy pomocy nakrętki gwiazdastej (17) z podkładką.
5. Demontaż odbywać się w odwrotnym porządku.

**PRZEPIS PRACY****Szlifowanie****UWAGA! Nie można szlifować metalu na tej obrabiarce!****Niebezpieczeństwo zapalenia się w wyniku uisfiorzenia!**

◊ Kierunek ruchu taśmy szlifierskiej przeciw wskazówkę zegarowej.

◊ Wykorzystywać środki ochrony organów słuchu, okulary ochronne i środki ochrony organów oddech.

◊ W wypadku konieczności włączyć system odkurzenia.

◊ Włączyć maszynę i zaczekać, póki silnik nie osiągnie szybkości pełnej.

◊ Powolnie przybliżyć półwyrób przeciw kierunku obracania do wálka szlifierskiego lub taśmy szlifierskiej. Niedotrzymanie tego warunku może wywołać ryzyko uszkodzenia ciąta.

◊ Nie zastosowywać siły i nie sprawiać nadmiernego ciśnienia na półwyrób.

◊ Jeśli jest to możliwe, zrehabilitować oparcie (12) półwyrubu.

◊ Po skończeniu szlifowania - wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania elektrycznego.

**Regulowanie ruchu taśmy**

Ruch taśmy można wyregulować za pomocą śruby regulującej (1) lub dźwigni (2) taśmy szlifierskiej. Taśmę nie można szlifować na stole warsztatowym (4) albo na wstawce (10) stołu warsztatowego podczas pracy maszyną, inaczej taśma szlifierska może uszkodzić się. Jeśli taśma szlifierska ruha się powoli, ją trzeba minimalnie wyregulować za pomocą śruby regulującej (1).

Dla przemieszczenia taśmy szlifierskiej górną - pokręcić regulującą (1) według wskazówek zegara. Dla przemieszczenia taśmy szlifierskiej doł - pokręcić śrubę regulującą (1) przeciw wskazówki zegara.

Jeśli taśma szlifierska bardzo się przesuwa, jej pozycję trzeba poprawić przy pomocy dźwigni (2) taśmy szlifierskiej, a potem dokładnie wyregulować za pomocą śruby regulującej (1). Dźwignia (2) taśmy szlifierskiej jest naciągnięta, utrzymuj ją mocno i obróć w kierunku wrzeciona (11). Utrzymuj taśmę szlifierską na potrzebnej wysokości, obróć dźwignię (2) taśmy szlifierskiej z powrotem do pierwotnej pozycji.

Nastrojenie nie odbywać się za pomocą śruby regulującej (1).

**Włączenie i wyłączenie**

◊ Przed włączeniem upewnić się, że między tuleją szlifierską i wstawką dla stołu warsztatowego lub taśmą szlifierską i stołem warsztatowym jest luz.

◊ Przed włączeniem upewnić się, że półwyrób nie dotyka taśmy szlifierskiej albo wálka.

Dla włączenia naciśnij włącznik I (8), znajdujący się w przedniej części maszyny. Dla wyłączenia naciśnij włącznik O (7).

**OBSLUGIWANI I OCZYSZCZANIE****UWAGA! Dbając o bezpieczeństwo, nie oczyszczaj narzędzia bez zawiadzenia. Niebezpieczeństwo urazów!**

Jakiekolwiek rodzaje naprawy lub obsługiwanie techniczne, nie określone w niniejszym podręczniku eksploatacji, należy wykonywać w warsztatach specjalizowanych. Wykorzystuj tylko oryginalne części wymienne. Przed rozpoczęciem obsługiwanie

**PRO-CRAFT**

technicznego lub oczyszczania, niech maszyna ostygnie.  
Niebezpieczeństwo oparzeń!

**OCZYSZCZANIE**

- ♦ Rzetelnie oczyszczają maszynę po każdym wykorzystaniu. Przed to okres służby maszyny i będzie zapobiegало nieszczęśliwym wypadkom.
- ♦ Dla oczyszczenia wyciągnij wstawkę (10) stołu warsztatowego i usuń kurz ze stołu warsztatowego (4).
- ♦ Oczyszczają szeliny wentylacyjne i powierzchnię maszyny przy pomocy pędzla szczotkięrczej suchej tkaniny. Nie używaj jakichkolwiek czyszczenia.

**ZAMIANA TAŚMY SZLIFERSKIEJ**

1. Dźwignia (2) taśmy szlifierskiej znajduje się pod nacięciem, mocno trzymając, obróć w kierunku zwróconą (11).
2. Zdejmij taśmę szlifierską podnosząc ją w górę.
3. Przymocuj nową taśmę szlifierską.
4. Przesuń dźwignię (2) taśmy szlifierskiej.
5. Wyreguluj uchwyty zob. rozdział „Regulowanie uchwyty”.

**ZAMIANA TULEI SZLIFERSKIEJ**

1. Zdejmij gięszlifierską (20) tulei szlifierskiej (21).
2. Nałożnij gięszlifierską (20) na tuleję szlifierską (21).


**TRANSPORTOWANIE**

- ♦ Przed transportowaniem należy wyłączyć urządzenie wyciągające z gniazdko.
- ♦ Brać urządzenie trzeba za dolną część. Nie można podnosić urządzenie uchwytem za stół warsztatowy (4/9).


**PRZECHOWYWANIE**

- ♦ Przed przechowywaniem należy oczyścić urządzenie.
- ♦ Przechowywać urządzenie należy w suchym, chronionym przed kurzem miejscu, nie dostępnym dla dzieci.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

 W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powrotnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

**TyfpañstwåE:**

 Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub użyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odpowiedzycowurowcównwórców w trybie zgodnym z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

**BG | БЪЛГАРСКИ**  
**ОСЦИЛИРАЩА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА**  
**OSS500**  
**РЪКОВОДСТВО А ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

**ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Model	OSS500
Номинално напрежение (V AC)	220-240
Честота (Hz)	50
Номинална мощност (W)	450 (S1) 500 (S6 10%)
Ходна осцилация (mm)	16
Скоростна движениена лентата (m/s)	8
Управление на скоростта	-
Стоиностна шумовитеемисииса определени съгласно EN 62841-2-4:	

Ниво на звуковоналягане (дБ(A))	LpA=72.9
Ниво на звукова мощност (дБ(A))	LwA=85.9
Грешка К (дБ(A))	K=3
Класна електрозащита	I
Категория на защита	IPX0
Тегло ЕРТА, кг	17

**ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ (РИСУВАНЕ-1)**

1. Регулиращият (ходна ремъка)	14.	Ъглова скала
2. Лост за шлифовъчната	15.	Отвор за монтаж
3. Лентов шлайф	16.	Корпусна устройството
4. Работна маса	17.	Звездообразна шайба (ленгов шлайф), с шайба
5. Гайка за захващане (регулирана ъгъла, работна маса)	18.	Гаечен ключ
6. Масто за съхранение	19.	Винт
7. Превключвателя изключване	20.	Шлифовъчна тукла
8. Превключвателя включване	21.	Валязка шлайфане
9. Въртящ се работна маса	22.	Вложка плот
10. Вложка за плот	23.	Гайка
11. Шпиндел	24.	Шайба
12. Ограничителя	25.	Шайба
13. Малък лост (регулиране на ъгъла)	26.	Вентилаторно колело
	27.	Шайба
	28.	Смукателен конектор

**ОБЩО ОПИСАНИЕ**

дат намерени на предната и задната съваема страница.

**ОБЩА ДОСТАВКА**

Разпаковайт устройството и проверете за комплекта пълнота:

- ♦ 1x Шпинделен шлайф
- ♦ 4x Гумирани шлифовъчни ролки с шлифовъчна тукла (зърнистост 80), размер 19/26/38 /51 мм
- ♦ 1x Шлифовъчна тукла (зърнистост 80), размер 13 мм
- ♦ 1x Лентов шлифовъчен модул шлифовъчната (зърнистост 80)
- ♦ 1x Ограничителя детайла
- ♦ 5x Вложка за маса (плот)
- ♦ 1x Вложка за маса (вечелоставена)
- ♦ 3x Шайба
- ♦ 1x Гайка
- ♦ 1x Винт
- ♦ 1x Вентилаторно колело
- ♦ 1x Шпиндел
- ♦ 1x Звездообразна шайба с шайба
- ♦ 2x Гаечен ключ
- ♦ 1x Ръководство инструкции

 **ВНИМАНИЕ!** Визхвърлете паковъчната материал правилно.

**ПРАВИЛНА УПОТРЕБА НА МАШИНАТА**

Осцилиращия барабанен шпинделен лентов шлайфе предназначен за обработка на дърво.

Устройството е предназначено за използване от ентусиаста по темата „направи си сам“. Не е проектиран за промишлена употреба.

Устройството е предназначена употреба от лица под 16 години. Деца под 16 години не могат да използват устройството си без надзор. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилна работа.

**ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ**

Осцилиращия барабанен (шпинделен) лентов се задвижва от електрически мотор. Устройството може да се използва като шпинделен и лентов шлайф. Вижте описанията по-долу за информацията как работят работните елементи.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СЪВЕТА ЗА ЗАЩИТА НА УШИТЕ**

да се съхраняват във вдлъбнатините около устройството.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на излъчвания шум са измерени съгласно стандартизиран метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един електроинструмент с друг.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената специфична стойност на излъчвания шум могат също да се използват за временна оценка на товара.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Мисителна вибрация и шум може да се отклоняват от определени стойности по време на действителното използване на електроинструмента, в зависимост от това как се използва електроинструментът и по-специално какъв вид материал се обработва.

Трябва да се определят мерки за безопасност за защитата на оператора. Те трябва да се основават на оценката на действителното ниво на натоварване при реални работни условия (за това трябва да се вземат предвид всички фактори: работният цикъл, например времето, в което електроинструментът е изключен, и такива, по време на които той е включен, но работи без товар).

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация на машината!



Носете защита за слуха.



Носете предпазничка.



Носете защитна дихателна маска.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Изключете пелетата от контакта, преди да извършвате работи по поддръжката и настройката.

**Допълнителни инструкции за безопасност**

Ако кабелът на това устройство е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или техният отдел за обслужване на клиенти или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

**ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ**

Винаги ще има остатъчни рискове, дори ако работите с този електроинструмент според инструкциите. Следните опасности може да възникнат във връзка с типа и дизайна на този електроинструмент:

- Охлузвания
- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща респираторна защита.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за ушите.
- Здравословни увреждания в резултат на въздействието на вибрация на ръката/ръцете в случай, че устройството се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** По време на работа този електроинструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно върху активните или пасивните медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на лицата, които носят медицински импланти да се консултират със своя лекар и производителя на импланта, преди да работят с машината.

**НАСТРОЙКА/СТАЦИОНАРНА ИНСТАЛАЦИЯ**

Поставете устройството върху твърда повърхност. Закрепете устройството към основата преди пушкане на експлоатация. За направите това, използвайте отвора (15) във всеки от четирите гълана корпуса на устройството (16).

- ◆ Монтажният крепеж е включен.
- ◆ Използвайте достатъчно дълги винтове и самозаключващи се гайки, за да предотвратите разхлабването на гайките поради вибрации.

**Съхранение на аксесоари**

Аксесоарите които не са необходими за текущата употреба, могат

### Свързване прахоулавянето

- ◇ Свържете външен екстрактор прахоотвеждане към отвора за извличане (28)..
- ◇ Уверете се, че екстракторът за стружки (напр. прахосмукачка за мокро и сухо почистване) е подходящ за материала, който ще се реже. Тази информация може да бъде намерена в инструкциите за експлоатация на външното устройство.

### Регулиране въртящата работна маса (плот)

Въртящата се работна маса (9) може да се накланя променливо до 45°. За лесно настройване може да се избере една от регулируемите мерки с фиксиран ъгъл (0°/15°/22,5°/30°/45°)..

### Настройване въртящата работна маса

1. Разхлабете звездите звездообразни (5) отляво от дясно на устройството.
2. Регулирайте въртящата се работна маса (9) на желания ъгъл. Ъгловата скала (14) на уреда служи за ориентация.
3. Затегнете звездите звездообразни (5) отляво от дясно на устройството.

### Закрепване въртящата работна маса

1. Разхлабете звездите звездообразни (5) отляво от дясно на устройството.
2. Натиснете малкия лост (13) под звездообразните (5) от дясно на устройството.
3. С другата ръка хванете въртящата се работна маса (9) и я завъртете по посока на корпуса на устройството (16).
4. Затегнете звездите звездообразни (5) отляво от дясно на устройството.

### Монтиране ограничителна детайла

1. Поставете ограничителна детайла (12) върху работната маса (4).
2. Фиксирайте ограничителна детайла (12) във външния отвор с винта (19).

### Първоначално лобяване

1. Отстранете вложката на масата (10) от работната маса (4).
2. Фиксирайте шпиндела (11) в устройството с двата отворени гаечни ключа (18).

AF 13 за задържане на вала, излизащ от корпусна на устройството (16). AF 10 за затягане на шпиндела (11).

В зависимост от желаната употреба продължете „Използването на шпинделен шлайф“ или „Използване като лентов шлайф“.

### Използване на шпинделен шлайф

1. Поставете вложката на масата (10) в работната маса (4).
2. Поставете колелото на вентилатора (26) с плоската страна на долу върху шпиндела (11).

Проверете дали е закрепено и здраво. Може да се наложи да завъртите колелото на вентилатора (26) малко ръчно, така че да е поставено правилно.

3. Изберете подходящата вложка за маса (22) за шлифовъчната ролка (21).

Спецификациите за размера на вложката за маса и шлифовъчната ролка трябва да съответстват. Размерите на вложките могат да бъдат прочетени на всяка вложка. Размерите на шлифовъчните валци са посочени под съответния контейнер (6) на устройството.

Поставете подходящата вложка за маса (22) във вдлъбнатината на вложката за маса (10).

4. Поставете шлифовъчната ролка (21) върху шпиндела (11).
5. Прикрепете двата съответстващи шайби (24/25/27) или без шайба на шпиндела (11):

Размер на шлифовъчната ролка	Шайба
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. Завийте гаичката (23) с помощта на гаечния ключ (18) (AF

13) здраво на ръка върху шпиндела (11).

Отстраняването се извършва обратен ред.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

### Използването о лентов шлайф

1. Ако е необходимо, отстранете вложката на масата (10) от работната маса (4).
2. Поставете колелото на вентилатора (26) с плоската страна надолу върху шпиндела (11).

Проверете дали закрепянето е здраво. Може да се наложи да завъртите колелото на вентилатора (26) малко ръчно, така че да е поставено правилно.

3. Прикрепете лентовия шлайф (3) към шпиндела (11).

Проверете дали закрепянето е здраво.

Може да се наложи да завъртите шпиндела (11) малко ръчно, така че лентовият шлайф (3) да е поставен правилно. Преместването на шлифовъчната лента премества шпиндела (11). Ако горният край на шпиндела завършва точно под крайна лентовия шлайф, той е поставен правилно.

4. Фиксирайте лентовия шлайф (3) с помощта на звездобразната гайка с шайба (17).

Отстраняването се извършва обратен ред.

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА РАБОТА

### Шлифоване

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не шлифвайте метал с тази машина. Опасност от пожар поради искрене!

- ◇ Посоката на движение на шлифовъчната лента е обратно на часовниковата стрелка.
- ◇ Носете защита за слуха, предпазни очила и защитна дихателните пътища.
- ◇ Ако е необходимо, включете системата за прахоулавяне.
- ◇ Включете машината и изчакайте, докато двигателят достигне пълна скорост.
- ◇ Приближавайте детайла бавно и срещу посоката на въртене към шлифовъчната ролка или шлифовъчната лента. Неспазването може да доведе до риск от нараняване.
- ◇ Не използвайте сила и не прилагайте прекомерен натиск върху детайла.
- ◇ Ако е възможно, използвайте ограничителна детайла (12).
- ◇ Когато приключите с шлифоването, изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

### Регулиране на ход на лентата

Ходът на лентата може да се коригира с помощта на регулиращия винт (1) или лоста на шлифовъчната лента (2).

Шлифовъчната лента не трябва да се оставя да шлайфа работната маса (4) или вложката на масата (10), когато машината работи, в противен случай шлифовъчната лента ще се повреди. Ако шлифовъчната лента се движи бавно, тя трябва да се регулира минимално чрез регулиращия винт (1).

За да натиснете шлифовъчната лента нагоре, завъртете регулиращия винт (1) по посока на часовниковата стрелка. За да я преместите надолу, завъртете регулиращия винт (1) обратно на часовниковата стрелка.

Ако шлифовъчната лента се измества много, позицията на шлифовъчната лента трябва да се коригира с помощта на лоста за шлифовъчната лента (2) и след това да се регулира фино с помощта на регулиращия винт (1).

Лостът на шлифовъчната лента (2) е под напрежение, дръжте го здраво и го завъртете към шпиндела (11).

Задръжте шлифовъчната лента на желаната височина и завъртете лоста на шлифовъчната лента (2) обратно в първоначалната му позиция.

Направете фина настройка с регулиращия винт (1).

### Включване и изключване

- ◇ Преди да включите машината се уверете, че няма контакт между шлифовъчната ролка и вложката на масата или шлифовъчната лента и работната маса.
- ◇ Преди да включите машината се уверете, че обработваният детайл не докосва шлифовъчната лента или ролката.
- ◇ За да включите машината, натиснете бутона за включване (8), който се намира в предната част на машината.
- ◇ За да изключите машината, натиснете бутона за изключване (7).

**⚠ ВНИМАНИЕ** Работите по поддръжката и почистването трябва винаги да се извършват при изключен двигател и изваден щепсел. Опасност от нараняване!

Ремонти поддръжка, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от нашия специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части. Оставете устройството да се охлади, преди да предприемете каквато и да е работа по поддръжка или почистване. Има опасност от изгаряне!

- ◇ Почиствайте старателно машината след всяка употреба. Това ще удължи живота на машината и ще предотврати инциденти.
- ◇ За да почистите машината, извадете вложката на масата (10) и отстранете праха в работната маса (4).
- ◇ Почистете вентилационните отвори и повърхността на машина - та с четка за рисуване, ръчна четка или суха кърпа. Не използвайте никакви течности за почистване.
- 1. Лостът на шлифовъчната лента (2) е под напрежение, дръжте го здраво и го завъртете към шпиндела (11).
- 2. Отстранете шлифовъчната лента, която повдигнете нагоре.
- 3. Прикрепете нова шлифовъчна лента.
- 4. Преместете юстана на шлифовъчната лента (2).
- 5. Регулирайте хода на ремъка, вижте глава „Регулиране на хода на ремъка“.

### СМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНАТА ВТУЛКА

1. Издърпайте шлифовъчната втулка (20) от шлифовъчната ролка (21).
2. Плъзнете новата шлифовъчна втулка (20) върху шлифовъчната ролка (21).

### ТРАНСПОРТ

- ◇ Изключете уреда и извадете щепсела от контакта преди транспортиране.
- ◇ Хванете устройството от долната страна. Не повдигайте устройството за работната маса (4/9).
- ◇ Почистете устройството преди съхранение.
- ◇ Съхранявайте устройството на сухо и прахоустойчиво място и недостъпно за деца.

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите

отпадъци!

### Самозащитен ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

### ПОЧИСТВАНЕ

### СМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНАТА ЛЕНТА

### СЪХРАНЕНИЕ

### ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



RO | ROMÂNĂ

MAȘINĂ DE ÇLEFUIT CU AX OSCILATOR

OSS500

INSTRUCȚII UNDE OPERARE

### SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	OSS500
Tensiune nominală (V AC)	220-240

PRO-CRAFT

Frecvență nominală (Hz)	50
Putere nominală (W)	450 (S1) 500 (S6 10%)
Cursade oscilație (mm)	16
Vitezade deplasare benzii (m/s)	8
Control vitezei	-
Valori ale emisiilor de zgomot determinate conform EN 62841-24:	
Nivelul de presiune al sunetului (dB(A))	LpA=72.9
Nivelul de putere acustică (dB(A))	LwA=85.9
Eroare K (dB(A))	K=3
Clasade protecție	I
Nivelul de protecție	IPX0
Greutate EPTA, kg	17

## PREZENTAR GENERAL (DESEI - 1)

1. Șurub de ajustare (aliniere bandă)	15. Orificide găurit
2. Maneta pentru bandade șlefuit	17. Piuliță cu mâner în formă de stea (pentru șlefuit cu bandă), cu șaibă
3. Unitate pentru șlefuit cu bandă	18. Cheie cu cap deschis
4. Banc (masă) de lucru	19. Șurub
5. Piuliță cu mâner în formă de stea (ajustare unghi, banc de lucru)	20. Mansonde
6. Spațiu de depozitare	21. Șlefuit
7. Buton de oprire	22. Rolă de șlefuit
8. Buton de pornire	23. Inserție pentru banc (masă)
9. Banc de lucru pivotant	24. Piuliță
10. Inserție pentru banc	25. Șaibă
11. Ax oscilant	26. Roată
12. Blocare / oprire piesă de lucru	

## DOMENIU DE UTILIZAR

Mașina de șlefuit cu ax oscilant este concepută pentru prelucrarea lemnului.

## DESCRIER GENERALĂ

Pe imaginea de pe paginaprin cipală vă puteți familiariza cu cele mai importante componente / piese funcționale ale instrumentului.

## CONȚINUTUL AMBALAJUL (CUTIE LIVRAT)

Îndepărtați grijă instrumentul din ambalaj și verificați dacă toate piesele sunt prezente și funcționale:

- ◇ 1x Mașină de șlefuit cu ax oscilant
- ◇ 4x Role de șlefuit cu manson din cauciuc (granulație 80), dimensiuni (19/26/38/51 mm)
- ◇ 1x Mansonde de șlefuit (granulație 80), dimensiune 3 mm
- ◇ 1x Unitate de șlefuit (șlefuitoare cu bandă) (granulație 80)
- ◇ 1x Deblocare piesă de lucru
- ◇ 5x Suport de bancă
- ◇ 1x Suport de bancă (de jainserat)
- ◇ 3x Șaibă
- ◇ 1x Piuliță
- ◇ 1x Șurub
- ◇ 1x Roată ventilator
- ◇ 1x Ax oscilant
- ◇ 1x Piuliță cu șurub și șaibă în formă de stea
- ◇ 2x Cheie pentru șuruburi cu cap deschis

## ⚠ ATENȚIE

Instrumentul este destinat utilizării de către artizani și de cei pasionați de lucrări în lemn. Instrumentul nu este destinat utilizării intensive în scopuri comerciale.

Instrumentul nu este destinat utilizării de către persoane sub vârsta de 16 ani. Copiii mai mici de 16 ani nu au voie să utilizeze instrumentul fără supraveghere. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă a instrumentului.

## DESCRIER FUNCȚIONALITĂȚI

Mașina de șlefuit cu ax oscilant funcționează pe bază de motor electric. Instrumentul poate fi utilizat atât ca mașină de șlefuit cu ax oscilant, cât și ca mașină de șlefuit cu bandă. Pentru informații privind modul de funcționare a elementelor instrumentului, consultați descrierile de mai jos.

## ⚠ AVERTISMENT PURTĂȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE A UZULUI

Valoarea totală specificată a vibrațiilor și valoarea specificată a emisiilor de zgomot au fost măsurate conform unei metode de testare standardizate. Aceste valori pot fi utilizate pentru a compara o unealtă electrică cu alta.

Valoarea totală specificată a vibrațiilor și valoarea specificată a emisiilor de zgomot pot fi de asemenea utilizate pentru o evaluare provizorie a nivelului sarcinii.

⚠ **ATENȚIE!** Vibrațiile și emisiile de zgomot pot să difere de valorile specificate în timpul utilizării unelei electrice. Acest lucru depinde de modul în care este utilizată și, în special, de tipul materialului pe care se lucrează.

Acest lucru va determina măsurile de siguranță pentru protecția utilizatorului. Acestea trebuie să se bazeze pe o estimare a sarcinii reale de vibrații în condițiile reale de utilizare pentru ceașă. Poate părțile ciclului de funcționare trebuie luate în considerare, de exemplu, perioadele în care unealta electrică este oprită și cele în care este pornită dar funcționează fără o sarcină.

## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

⚠ **ATENȚIE!** Vă rugăm să citiți și să respectați aceste instrucțiuni de utilizare!



Purtați protecție auditivă!



Purtați protecție pentru ochi!



Manual de utilizare



Purtați protecție respiratorie!

#### AVERTISMENT!

Deconectați mufa de la priză înainte de a efectua lucrări de mentenanță și ajustare.

#### Instrucțiuni suplimentare de siguranță

Dacă cablul acestui dispozitiv este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, în cadrul unui centru de deservire sau de către un specialist calificat, pentru a evita eventualele riscuri.

#### RISCUR REZIDUALE

Chiar dacă utilizați această unealtă electrică conform instrucțiunilor, întotdeauna vor exista riscuri reziduale. Urmează să enumerăm pericolele care pot apărea în cazul utilizării unei astfel de mașini:

- a) abraziuni și răni la nivelul pielii)
- b) leziuni pulmonare în cazul în care nu purtați protecție respiratorie adecvată.
- c) leziuni la auzului în cazul în care nu purtați protecție auditivă adecvată.
- d) alte leziuni ce pot fi cauzate de efectul vibrațiilor mâinilor/brațelor în cazul în care dispozitivul este utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp sau nu este utilizat sau întreținut în mod corespunzător.

**⚠ AVERTISMENT!** În timpul funcționării, această unealtă electrică produce un câmp electromagnetic. În anumite circumstanțe, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce pericolul de leziuni grave sau fatale, recomandăm ca persoanele care poartă implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului înainte de a utiliza mașina.

**CONFIGURARE/INSTALARE**

Plasați instrumentul pe o suprafață solidă. Fixați-l pe suport înainte de a-l pune în funcțiune. Pentru ceașta utilizată și briciile de găurire (15) din cele patru colțuri ale carcasei (16).

- ◇ Materialul de montare este inclus.
- ◇ Utilizați șuruburile suficiente de lungi și piulițe cu blocare automată pentru a preveni desprinderea din cauză vibrațiilor.

51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

**Depozitare a accesoriilor**

Accesoriile care nu sunt necesare în timpul utilizării pot fi depozitate în nișele/spațiile din jurul dispozitivului.

**Conectarea sistemului de aspirare a prafului**

- ◇ Conectați în aspirator exterior la portul de aspirație (28).
- ◇ Asigurați-vă că aspiratorul (de exemplu, unul cu funcție uscat/umed Parksider) este potrivit pentru materialul pe care îl veți tăia. Această informație poate fi găsită în instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului extern.

**Ajustarea bancului/mesei de lucru pivotante**

Masa de lucru pivotantă (9) poate fi înclinată variabil până la 45°. Pentru șanfranare, puteți selecta una din pozițiile fix ajustabile (0° / 15° / 22.5° / 30° / 45°).

**Configurarea mesei de lucru pivotante**

1. Desfaceți cele două piulițe cu mâner în formă de stea (5) de pe partea stângă și dreaptă a instrumentului.
2. Reglați masa de lucru pivotantă (9) la unghiul dorit. Scară de unghiuri (14) de pe dispozitivă va ajuta să vă orientați.
3. Strângeți cele două piulițe cu mâner în formă de stea (5) de pe partea stângă și dreaptă a instrumentului.

**Fixarea mesei de lucru pivotante**

1. Desfaceți cele două piulițe cu mâner în formă de stea (5) de pe partea stângă și dreaptă a instrumentului.
2. Apăsăți maneta mică (13) sub piulițele cu mâner în formă de stea (5) de pe partea dreaptă a instrumentului.
3. Cu cealaltă mână, apucați masa de lucru pivotantă (9) și întoarceți-o în direcția carcasa instrumentului. (16).
4. Strângeți cele două piulițe cu mâner în formă de stea (5) de pe partea stângă și dreaptă a instrumentului.

**Montarea dispozitivului de blocare/oprirea piesei de lucru**

1. Așezați blocarea pentru piesa de lucru (12) pe banc (4).
2. Fixați blocarea pentru piesa de lucru (12) în orificiul exterior cu ajutorul șurubului (19).

**Asamblarea inițială**

1. Scoateți inserția pentru banc/masă (10) din banc (4).
2. Fixați axul oscilant (11) în dispozitiv folosind cele două chei cu cap deschis (18).

AF 13 pentru a ține axul care iese din carcasa dispozitivului (16).

AF 10 pentru strângerea axului oscilant (11).

În funcție de necesitate, selectați "Utilizarea mașinii de șlefuit cu ax oscilant" sau "Utilizarea mașinii de șlefuit cu bandă".

**Utilizarea mașinii de șlefuit cu ax oscilant**

1. Așezați inserția pentru banc/masă (10) pe banc (4).
2. Așezați roata de ventilator (26) cu partea plată în jos pe axul oscilant (11).

Verificați să fie bine fixată. E posibil să fie nevoie să rotiți puțin manual roata de ventilator (26) pentru a o așeza corect.

3. Selectați inserția pentru banc potrivită (22) pentru rola de șlefuit (21).

Specificațiile de dimensiune ale inserției pentru banc și ale rolei de șlefuit trebuie să corespundă.

Dimensiunile inserțiilor pentru banc pot fi citite pe fiecare inserție. Dimensiunile rolelor de șlefuit sunt indicate sub spațiul/nișa de depozitare corespunzător (6) de pe instrument.

Așezați inserția pentru banc corespunzătoare (22) în decupajul inserției pentru banc (10).

4. Așezați rola de șlefuit (21) pe axul oscilant (11).
5. Fixați una din șabbele corespunzătoare (24/25/27) sau fixați fără șabla pe axul oscilant (11):

Dimensiunile rolei de șlefuit

Căibăpumăr

- Înșurubați piulița (23) manual, folosind cheia cu cap deschis (18) (AF 13) pe axul oscilant (11).

Demontarea se efectuează în ordine inversă.

#### Utilizarea mașinii de șlefuit cu bandă

- Dacă e necesar, îndepărtați inserția pentru banc/masă (10) de pe banc (4).
- Așezați roata de ventilator (26) cu partea plată în jos pe axul oscilant (11).

Verificați să fie este ferm fixată. E posibil să fie nevoie să rotiți puțin manual roata de ventilator (26) pentru a o așeza corect.

- Fixați dispozitivul de șlefuire cu bandă (3) pe axul oscilant (11). Verificați să fie este ferm fixat.

E posibil să fie nevoie să rotiți puțin manual axul oscilant (11) pentru a poziționa corect elementul de șlefuire cu bandă (3). Mișcarea benzii de șlefuit mută axul oscilant (11). Dacă capătul superior al axului se termină chiar sub capătul dispozitivului de șlefuire cu bandă, atunci acesta este poziționat corect.

- Fixați dispozitivul de șlefuire cu bandă (3) folosind piulița cu mâner în formă de stea și o șaibă (17).

Demontarea se efectuează în ordine inversă.

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

#### Șlefuirea

**⚠ ATENȚIE!** Nu șlefuiți metal cu această mașină. Există risc de incendiu din cauză scântei!

- Directia de rotație a benzii de șlefuit este în sens invers acelor de ceasornic (antiorar).
- Purtați echipamentul de protecție auditivă, ochelari de protecție și echipament de protecție respiratorie.
- În caz de necesitate, porniți sistemul de aspirație a prafului.
- Porniți mașina și așteptați până când motorul atinge viteza maximă.
- Apropiati-vă încet de piesa de lucru, împotriva direcției de rotație a rolei de șlefuit sau a benzii de șlefuit. Nerespectarea acestui aspect poate duce la accidente.
- Nu aplicați forță sau presiune excesivă asupra piesei de lucru.
- Dacă este posibil, utilizați blocare pentru piesa de lucru (12).
- Când ați finisat șlefuirea, opriți instrumentul și deconectați mufa de la priză.

#### Ajustarea liniei benzii de șlefuit

Alinierea benzii de șlefuit poate fi reglată folosind șurubul de ajustare (1) sau maneta benzii de șlefuit (2).

Banda de șlefuit nu trebuie să atingă suprafața mesei (4) sau inserția pentru banc (10) în timpul funcționării mașinii, altfel banda de șlefuit va fi deteriorată. Dacă banda de șlefuit se mișcă lent, aceasta trebuie ajustată la minim, folosind șurubul de ajustare (1).

Pentru a ridica banda de șlefuit, rotiți șurubul de ajustare (1) în sens orar. Pentru a coborî banda de șlefuit, rotiți șurubul de ajustare (1) în sens antiorar.

Dacă banda de șlefuit se deplasează prea mult, ajustați poziția folosind maneta benzii de șlefuit (2), apoi reglați-o fin cu ajutorul șurubului de ajustare (1).

Maneta benzii de șlefuit (2) este sub tensiune, țineți-o ferm și întorceți-o către axul oscilant (11).

Mențineți banda de șlefuit la înălțimea dorită și întoarceți maneta benzii (2) la poziția sa inițială.

Reglați fin cu ajutorul șurubului de ajustare (1).

#### Pornire și oprire

- Înainte de a porni, asigurați-vă că nu există contact între rola de șlefuit și inserția pentru banc sau între banda de șlefuit și bancul/ masa de lucru.

- ◊ Înainte de a porni, asigurați-vă că piesa de lucru nu atinge banda de șlefuit sau rola de șlefuit.
- ◊ Pentru a porni, apăsați butonul de pornire (8) situat în partea din față a mașinii.
- ◊ Pentru a opri, apăsați butonul de oprire (7).

**MENTENANȚĂ CURĂȚIARE**

**⚠ ATENȚIE!** Lucrările de mentenanță și curățenie trebuie efectuate întotdeauna cu motorul și mașina în priză. Există riscuri de accidente!

Orice lucrări de reparație și întreținere care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate în cadrul unui centru de servicii specializat. Utilizați doar piese de schimb originale. Instrumentul să se răcească înainte de a efectua orice lucrări de mentenanță sau curățenie. Există pericol de arsuri!

**CURĂȚIARE**

- ◊ Curățați în profunzime mașina după fiecare utilizare. Acest lucru prelungie durata de viață și va preveni accidentele.
- ◊ Pentru a curăța, scoateți inserția pentru banc (10) și îndepărtați praful din banc/masă (4).
- ◊ Curățați fațetele de ventilație și suprafața mașinii cu o perie pentru vopșit, o perie mică sau o cârpă uscată. Nu utilizați substanțe/solvenți pentru curățare.

**SCHIMBAREA BENZII DE ȘLEFUIT**

1. Maneta benzii de șlefuit (2) este sub tensiune, țineți-o ferm și întoarceți-o către axul oscilant (11).
2. Îndepărtați banda de șlefuit ridicând-o în sus.
3. Atașați banda de șlefuit nouă.
4. Mișcați maneta benzii de șlefuit (2).
5. Ajustați linia benzii consultând capitolul "Ajustarea liniei benzii de șlefuit".

**SCHIMBAREA MANȘONULUI DE ȘLEFUIT**

1. Trageți manșonul de șlefuit (20) de pe rola de șlefuit (21).
2. Plasați un manșon de șlefuit nou (20) pe rola de șlefuit (21).

**TRANSPORTARE**

- ◊ Opriți instrumentul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de transportare.
- ◊ Luați instrumentul de la partea inferioară. Nu ridicăți dispozitivul de banc (4/9).

**DEPOZITARE**

- ◊ Curățați dispozitivul înainte de depozitare.
- ◊ Depozitați dispozitivul într-un loc uscat și protejat de praf, în afara accesului copiilor.

**PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR**

**ⓧ** Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesoriile și ambalajele trebuie să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoierul menajer!

**Numa pentru ariile UE:**

**ⓧ** În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislația națională în vigoare, dispozitivele electrice și electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

**HU | MAGYAR  
OSZCILLÁLÓORSÓS CSISZOLÓGÉP  
OSS500  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**MŰSZAKI ADATOK**

Model	OSS500
Névleges feszültség (V AC)	220-240
Frekvencia (Hz)	50
Névleges teljesítmény (W)	450 (S1) 500 (S6 10%)
Lendület (mm)	16
Szalaghaladási sebessége (m/s)	8
Sebesség szabályozás	-
Az EN 62841-2-4 szerint meghatározott zajkibocsátási értékek:	
Hangnyomásszint (dB(A)) Hangteljesítményszint (dB(A)) Hiba K (dB(A))	LpA=72.9 LwA=85.9 K=3
Védelmbsztály	I
Védelm kategória	IPX0
Súly (EPTA) (kg)	17

**ÁTTEKINTÉS (KÉP - 1)**

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Állítócsavar (szijlöket)           | 16. Gépház                                   |
| 2. Csiszolószalag karja               | 17. Csillaganyalattétel (Szalagcsiszoló gép) |
| 3. Szalagcsiszológység                | 18. Nyitott végű csavarok                    |
| 4. Munkapad                           | 19. Csavár                                   |
| 5. Csillaganyaszögbeállítás, munkapad | 20. Csiszolóhüvely                           |
| 6. Biztosíték                         | 21. Csiszolópersely                          |
| 7. Kapcsoló                           | 22. Tömítések különböző átmérőjű furatokkal  |
| 8. Bekapcsolható kapcsoló             | 23. Anya                                     |
| 9. Forgómunkapad                      | 24. Alátét                                   |
| 10. Tömítésröplő bemélyedés           | 25. Alátét                                   |
| 11. Orsó                              | 26. Ventilátorárkerek                        |
| 12. Munkadarab ütközője               | 27. Alátét                                   |
| 13. Kis kar (szögbeállítás)           | 28. Szívócsatlakozó                          |
| 14. Szögskála                         |  |
| 15. Furatok                           |  |

**ÁLTALÁNOS LEÍRÁS**

kihajtható oldalak találhatók.

**SZÁLLÍTÁSI KÉSZLETTARTALMA**

Csomagoljában a készülék ellenőrzése szállítási készlettartalmát:

- 1x Rezgőorsós csiszológység
- 4x Gumirózott csiszolópersely (görgő) csiszolóhüvellyel (80-as szemcseméretű), mérete: 19/26/38/51 mm
- 1x Csiszolóhüvely (80-as szemcseméretű), mérete: 13 mm
- 1x Szalagcsiszológység csiszolószalaggal (80-as szemcseméretű)
- 1x Munkadarab ütközője
- 5x Tömíték különböző átmérőjű furatokkal behelyezéshez
- 1x Tömítés már behelyezett)
- 3x Alátét
- 1 x Anya

- ◇ 1x Csavar
- ◇ 1x Ventilátorkerék

- ◇ 1x Orsó
- ◇ 1x Csillaganyalattétel
- ◇ 2x Nyitottvégűcsavarkulcs
- ◇ 1x Használatútmutató

implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot viselő a gép használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az implantátum gyártójával.

**FIGYELEM!** csomagolóanyagot megfelelően tárolja.

## MEGFELEL HASZNÁLAT

A rezgőorsós csiszológépfélfelkészítéskészítők.

A készülék a barkácsolás szerelmesei általi használatra készült. Nem intenzív kereskedelmi használatra szánták.

A készüléket 16 év alatti személyek nem használhatják. A 16 éven aluli gyermekek csak felnőttek és mentorok felügyelete mellett használhatják a készüléket. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű vagy nem megfelelő használatból eredő károkért.

## FUNKCIÓ LEÍRÁSA

A csiszológép orsóját villanymotor hajtja. A készülék orsó vagy szalagcsiszoló gépként használható. Kérjük, a kezelőszervek működésével kapcsolatos információkkal ismerkedjen a mellékelt leírásban.

**FIGYELMEZTETÉS!** HALLÁSVÉDELMI ESZKÖZÖKET

A megadott teljes rezgésértéket és a bejelentett zajszintértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és ezek alapján az egyik elektromos szerszámot össze lehet hasonlítani a másikkal.

A megadott teljes rezgésérték és a bejelentett zajszintérték az előzetes terhelésértékeléshez használható.

**FIGYELEM!** az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés- és zajszintek eltérhetnek a megadott értékektől, a szerszám használatának módjától és különösen a megmunkált anyagtól függően.

Meg kell határozni a kezelő védelmét biztosító biztonsági intézkedéseket. Ezeknek a tényleges üzemi körülmények között fennálló tényleges vibrációs terhelés értékelésén kell alapulniuk (figyelembe véve az üzemi ciklus minden részét, például az elektromos szerszám kikapcsolásidejét és azt az időt, amikor van kapcsolva a terhelés nélkül működik).

## BIZTONSÁGTECHNIK INFORMÁCIÓK

**FIGYELEM!** Kérjük, olvassa el és tartsa be a géphasználati útmutatóját!



Viselj hallásvédelmi eszközöket



Viselj szemvédelmi eszközöket



Viselj légzésvédelmi eszközöket

**VIGYÁZAT!**

A karbantartási és beállítási munkák elvégzése előtt válassza le a csatlakozódugót a hálózatról.

**További biztonságutastításofi**

Ha a készülék tápkábele sérült, azt a gyártónak, annak ügyfélszolgálatának vagy hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.

## MARADÉI KOCKÁZATOK

Maradék kockázatok mindig fennállnak, még akkor is, ha ezt az elektromos szerszámot az utasításoknak megfelelően használja. Az adott elektromos szerszám típusából és felépítéséből adódóan a következő kockázatok fordulhatnak elő:

- a) Horzsolások
- b) Tüdőkárosodás megfelelő légzésvédelmi hiány esetén.
- c) Halláskárosodás megfelelő hallásvédelmi hiány esetén.
- d) Egészségkárosodás a kéz rezgésének eredményeképpen, ha a készüléket hosszú ideig használják, vagy ha nem megfelelően használják és karbantartják.

**FIGYELMEZTETÉS!** Működés közben ez az elektromos szerszám elektromágneses mezőt hoz létre. Bizonyos körülmények között ez a mező hátrányosan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi

## SZABÁLYOZÁS/RÖGZITE BEÁLLÍTÁS

Helyezze a készüléket szilárd felületre. Üzembe helyezés előtt csavarja fel a készüléket az alapra. Ehhez használja a gépház (16) mind a négy sarkában lévő furatokat (15).

- ◊ A szerelésianyagnem tartozék.
- ◊ Használjon megfelelően hosszú csavarokat és önzáró anyákat, hogy megakadályozza az anyák rezgés miatti meglazulását.

### Tartozéfióálfiatrészetárolása

Az aktuális használatához nem szükséges tartozékokat a készülék körüli mélyedésekben lehet tárolni.

### Porelszívőberendezéssatlafioztatása

- ◊ Csatlakoztasson egy külső forgácselzívő berendezést a szívócsatlakozóhoz (28).
- ◊ Győződjön meg arról, hogy a forgácselzívő berendezés (pl. Parkside nedves és száraz porszívó) alkalmas a vágandó anyaghoz. Ez az információ a külső berendezés használati útmutatójában található.

### A forgómunkapad szabályozása

A forgó munkapad (9) 45°-ig dönthető. Az állítható fix szögű rácsok (0°/15°/22,5°/30°/45°) közül lehet választani egyet a ferdítés megkönnyítésére.

### A forgómunkapad beállítása

1. Lazítsa meg a készülék bal és jobb oldalán lévő két csillaganyát (5).
2. Állítsa be a forgómunkapadot (9) a kívánt szögbe.
3. A készülékentérvő szögskála (14) a tájékozódásrészolgal.
4. Húzza meg a készülék bal és jobboldalánlévőkét csillaganyát (5)

### A forgómunkapad rögzítése

1. Lazítsa meg a készülék bal és jobb oldalán lévő két csillaganyát (5).
2. Nyomja meg a készülék jobb oldalánlévőkét csillaganyát (5) alatt lévő kis kart (13).
3. A másik kezével fogja meg a forgó munkapadot (9), és fordítsa a gépház (16) irányába.
4. Húzza meg a készülék bal és jobboldalánlévőkét csillaganyát (5).

### A munkadarab tárolási módjának felszerelése

1. Helyezze a munkadarab tárolócsatlakozóját (12) a munkadarab (4).
2. Csavarral (19) rögzítse a munkadarab tárolócsatlakozóját (12) a külső furatban.

### Kezdetösszeszerelés

1. Távolítsa el a munkapad tetőjét (10) a munkapad ből (4).
2. Rögzítse az orsót (11) a készülékben két nyitott végű csavarkulccsal (18).

AF 13 - a gépházból (16) kilépő tengely

megtartásához. AF 10 - az orsó (11)

meghúzásához.

A kívánt felhasználástól függően lépjen át az „Orsó csiszoló gépként való használat” vagy a „Szalagcsiszoló gépként való használat” fejezethez.

### Orsócsiszológépként való használat

1. Helyezze be a munkapad tetőjét (10) a munkapad ből (4).
2. Helyezze a ventilátor járókereket (26) az orsóra (11) lapos oldalával felfelé.

Győződjön meg róla, hogy az megfelelően helyáll.

3. Előfordulhat, hogy kicsit kell fordítani a ventilátor járókereket (26) kézzel, hogy megfelelően illeszkedjen.

Váltszaki a megfelelőasztali tömítést (22) a csiszolóperselyhez (21).

Az asztali tömítés és a csiszolópersely méreteinek meg kell egyeznie. A tömítések méretei fel vannak tüntetve rajtuk. A csiszolóperselyek méretei a készülékervannak feltüntetve a biztosíték (6) alatt.

Helyezze be a megfelelő tömítést (22) a tömítésrőalobemélyedés ből (10).

4. Helyezze a csiszolópersely (21) az orsóra (11).
5. Csatlakoztassa a megfelelő alátétet egyikét (24/25/27), vagy ne csatlakoztasson alátétet az orsóhoz (11):

Csiszolóperselymérete	Alátétz.
51 mm (2")	25

38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. Egy nyitott végű csavarkulcs (18) (AF 13) segítségével kézzel húzza meg az anyát (23) az orsón (11).

Az eltávolításhoz fordított sorrendben történik.

#### Szalagcsiszoló gépfülváltozás

- Ha szükséges, távolítsa el a munkapad betétjét (10) a munkapadról (4).
- Helyezze a ventilátor járókereket (26) lapos oldalával lefelé az orsóra (11).

Győződjön meg róla, hogy az megfelelően helyeződik.

Előfordulhat, hogy kicsit el kell fordítania a ventilátor járókereket (26) kézzel, hogy megfelelően illeszkedjen.

- Csatlakoztassa a szalagcsiszoló egységet (3) az orsóhoz (11).

Győződjön meg róla, hogy az megfelelően helyeződik.

Előfordulhat, hogy kicsit el kell fordítania az orsót (11) kézzel, hogy a szalagcsiszoló egység megfelelően illeszkedjen. A csiszolószalag mozgásakor itt az orsó (11) mozog. Ha az orsó felső vége a szalagcsiszoló egység végéhez képest kicsit lejjebb végződik, akkor helyesen van beállítva.

- Rögzítse a szalagcsiszoló egységet (3) a csillaganyába az alátéttel (17).

Az eltávolításhoz fordított sorrendben történik.

## MUNKAUTASÍTÁSOK

### Csiszolás

**FIGYELEM!** A csiszolójelemez a géppel történő használata során veszélyes szifirázást okozhat!

- A csiszolószalag mozgásirányába az óramutatójárásával ellentétesen.
- Viseljen hallásvédő eszközöket, védőszemüveget és légzésvédő eszközöket.
- Szükség esetén kapcsolja be a porleszívó rendszert.
- Kapcsolja be a gépet, és várja meg, amíg a motor eléri a teljes fordulatszámot.
- Lassan közelítse meg a munkadarabot a forgásirány ellenében a csiszológörgőhöz vagy a csiszolószalaghoz. Ennek elmulasztása sérülésveszélyhez vezethet.
- Ne erőltesse meg a gyakorlaton túl zott nyomást a munkadarabra.
- Ha lehetséges, alkalmazzon munkadarabfűzőt (12).
- A csiszolás befejeztével kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

### A szijlőfűző beállítása

A szalag löketét az állítócsavarral (1) vagy a csiszolószalag karjával lehet beállítani. A csiszolószalagot nem szabad a munkapadon (4) vagy a munkapad betétjén (10) csiszolni a gép működése közben, különösen a csiszolószalag megsérülhet. Ha a csiszolószalag lassan mozog, minimálisan be kell állítani az állítócsavar (1) segítségével.

A csiszolószalag felfelé tolasához forgassa el a beállítócsavart (1) az óramutató járásával megegyező irányba. Ha lefelé akarja mozgatni, forgassa el az állítócsavart (1) az óramutató járásával ellentétes irányba.

Ha a csiszolószalag túlságosan eltolódik, a csiszolószalag helyzetét a csiszolószalagkarjával (2), majd az állítócsavarral (1) finoman be kell állítani. A csiszolószalag karja (2) meg van feszítve, tartsa erősen és fordítsa az orsót (11) felé. Miközben a csiszolószalagot a kívánt magasságbartartja, fordítsa vissza a csiszolószalagkarját (2) az eredeti helyzetébe.

A finombeállításokat az állítócsavarral (1) végezze el.

### Befiápolás és fiápolás

- Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópersely és a munkapad betétje, illetve a csiszolószalag és a munkapad között van-e hézag.
- A bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a munkadarab nem ér hozzá a csiszolószalaghoz vagy a görgőhöz.
- A bekapcsoláshoz nyomja meg a gépelejtő alátétet (8).

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

**FIGYELEM!** A karbantartás és tisztítás művelés előtt mindig áprólja a motort és a csatlakozódugó hálózatról. Sérülései veszélye!

Minden olyan javítás és karbantartásunk, amely nem szerepel ebben a használati útmutatóban, bizon szervizközpontunkra. Csak az eredeti alkatrészeket használja. Hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási munkát végez. Fennáll az égési sérülés veszélye!

### TISZTÍTÁS

Minden használat után alaposan tisztítsa meg a gépet. Ez meghosszabbítja a gép élettartamát és megelőzi a baleseteket.

- A tisztításhoz egy kefével a munkapad betétjét (10), és távolítsa el a port a munkapadból (4).
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat és a gép felületét ecetsavval kezevel vagy száraz kendővel. Ne használjon semmilyen folyadékot a tisztításhoz.

### A csiszolószalag cseréje

- A csiszolószalag karja (2) feszítés alatt van, tartsa erősen, és fordítsa az orsót (11) felé.
- Vegye le a csiszolószalagot a munkapadról.
- Csatlakoztassa a csiszolószalagot a munkapadhoz.
- Mozgassa át a csiszolószalagkarját (2).
- Állítsa be a szijlőkefe távolságát a munkadarabra.

### A CSISZOLÓPERSLEY CSERÉJE

- Távolítsa el a csiszolóhélyt (20) a csiszolóperselyről (21).
- Helyezze a új csiszolóhélyt (20) a csiszolóperselyre (21).

### SZÁLLÍTÁS

- Szállításhoz távolítsa el a gépet és a csatlakozódugót a hálózatról.
- Fogja meg a készülék alját. Ne emelje fel a készüléket a munkapadnál fogva (4/9).

### TÁROLÁS

- Tároláshoz távolítsa meg a készüléket a munkadarabtól.
- A készüléket száraz, pörtől védett helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

### KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

### Csafi EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználtott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítási céljából.

A nem megfelelő tárolás esetén az elhasználtott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

- A kikapcsoláshoz nyomja meg az O kapcsolót (7).

RU | РУССКИЙ

ОСЦИЛЯЦИОННО-ШПИНДЕЛЬНЫЙ ШЛИФОВАЛЬНЫЙ  
СТАНОК  
OSS500  
ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	OSS500
Номинальное напряжение (в постоянного тока)	220-240
Частота (Гц)	50

Номинальная мощность (Вт)	450 (S1) 500 (S6 10%)
Колебательный ход (мм)	16
Скорость движения шлифовальной ленты (м/с)	8
Регулировка оборотов	-
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-4:	
Уровень звукового давления (дБ(A))	LpA=72.9
Уровень звуковой мощности (дБ(A))	LwA=85.9
Погрешность K (дБ(A))	K=3
Класс защиты	I
Категория защиты	IPX0
Вес EPTA, кг	17

### ОБЗОР (РИС - 1)

1. Регулировочный винт (ход ремня)	15. Просверленное отверстие
2. Рычаг шлифовальной ленты	16. Корпус устройства
3. Ленточная шлифовальная машина	17. Гайка со звездчатым захватом / ленточно-шлифовальный агрегат с шайбой
4. Верстак	18. Рожковый ключ
5. Гайка со звездчатым захватом (регулировка угла, верстака)	19. Винт
6. Предохранитель	20. Шлифовальная гильза
7. Выключатель	21. Шлифовальная втулка
8. Включаемый переключатель	22. Прокладка для вставки отверстия разного диаметра
9. Поворотный верстак	23. Гайка
10. Выемка для прокладки	24. Шайба
11. Шпиндель	25. Шайба
12. Ограничитель заготовки	26. Колесо вентилятора
13. Малый рычаг (регулировка угла)	27. Шайба
14. Угловая шкала	28. Всасывающий соединитель

### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Иллюстрацию наиболее важных функциональных компонентов можно найти на передней и задней складных страницах.

### СОДЕРЖАНИЕ ПОСТАВКИ

Распакуйте устройство и проверьте комплектность:

- ◇ 1x Шпиндельная шлифовальная машина
- ◇ 4x Обрезиненных шлифовальных втулок (роликов) со шлифовальной гильзой (зернистость 80), размер 19/26/38/51 мм
- ◇ 1x Шлифовальная гильза (зернистость 80), размер 13 мм
- ◇ 1x Ленточная шлифовальная машина со шлифовальной лентой (зернистость 80)
- ◇ 1x Упор заготовки
- ◇ 5x Прокладка отверстия разного диаметра для вставки
- ◇ 1x Прокладка уже вставленная
- ◇ 3x Шайбы
- ◇ 1x Гайка
- ◇ 1x Винт
- ◇ 1x Колесо вентилятора
- ◇ 1x Шпиндель
- ◇ 1 Звездчатая гайка с шайбой
- ◇ 2x Рожковый ключ
- ◇ 1x Руководство по эксплуатации

### ПРАВИЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Шлифовальная машина с вибрирующим шпинделем предназначена для работы по дереву.

Устройство предназначено для использования энтузиастами, делающими все своими руками. Оно не предназначено для интенсивного коммерческого использования.

Устройство не предназначено для использования лицами младше 16 лет. Дети младше 16 лет могут использовать устройство только под присмотром взрослых наставников. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием или неправильной эксплуатацией.

### ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ

Шпиндель шлифовальной машины приводится в движение электродвигателем. Устройство можно использовать как шпиндельную, так и ленточную шлифовальную машину. Пожалуйста, обратитесь к описанию ниже для получения информации о том, как работают элементы управления.

### ⚠ ОСТОРОЖНО! НОСИТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА

Указанное значение общей вибрации заявлено в значении уровня шума были измерены в соответствии с стандартным методом испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим.

Указанное значение общей вибрации и установленное значение уровня шума также можно использовать для предварительной оценки нагрузки.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уровень вибрации шума может отличаться от указанных значений во время фактического использования электроинструмента в зависимости от того, как используется электроинструмент и, в частности, с каким материалом ведется работа.

Должны быть определены меры безопасности для защиты оператора. Они должны быть основаны на основе оценки фактической вибрационной нагрузки в реальных условиях эксплуатации (при этом необходимо учитывать все части рабочего цикла, например, время, в течение которого электроинструмент включен, и то время, когда он включен, но работает без нагрузки).

### ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, прочтите и соблюдайте инструкцию по эксплуатации машины!



Носите средства защиты органов слуха



⚠ **ВНИМАНИЕ!** Утилизируйте упаковочный материал надлежащим



Носитесредствазащитыоргановзрения

Носитесредствазащитыоргановдыхания

### ОСТОРОЖНО!

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию регулятора отключите вилку из розетки.


#### **Дополнительные инструкции по безопасности**

Если шнур данного устройства поврежден, во избежание опасностей он должен быть заменен производителем, его службой поддержки клиентов или лицом с аналогичной квалификацией.

### **ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ**

Остаточные риски всегда будут, даже если вы будете использовать этот электроинструмент в соответствии с инструкциями. Следующие риски могут возникнуть в связи с типом и конструкцией данного электроинструмента:

- а) Ссадины
- б) Повреждение легких при отсутствии подходящей защиты органов дыхания.
- в) Повреждение органов слуха при отсутствии подходящей защиты для ушей.
- г) Травмы для здоровья в результате воздействия вибрации рук в случае, если устройство используется в течение длительного периода времени или не используется и не обслуживается должным образом.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во время работы данный электроинструмент создает электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может отрицательно влиять на активные или пассив-

ные медицинские имплантаты. Чтобы снизить опасность серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам, носящим медицинские имплантаты проконсультироваться со своим врачом или производителем имплантата перед использованием машины.

## НАСТРОЙКА/ФИКСИРОВАНИЕ УСТАНОВКА

Поместите устройство на твердую поверхность. Перед вводом в эксплуатацию прикрутите устройство к основанию. Для этого используйте отверстия (15) в каждом из четырех углов корпуса устройства (16).

- ♦ Монтажный материал в комплекте входит.
- ♦ Используйте достаточно длинные винты и самоконтрающиеся гайки, чтобы предотвратить ослабление гаек из-за вибрации.

### Хранение аксессуаров и деталей

Аксессуары, которые не нужны для текущего использования, можно хранить в нишах вокруг устройства.

### Подключение и удаление

- ♦ Подключите внешний экстрактор стружки к порту извлечения (28).
- ♦ Убедитесь, что устройство для удаления стружки (например, пылесос для сухой и влажной уборки Parkside) подходит для разрезаемого материала. Эту информацию можно найти в инструкции по эксплуатации внешнего устройства.

### Регулировка угла верстака

Поворотный верстак (9) можно наклонять до 45°. Для облегчения снятия фаски можно выбрать одну из регулируемых фиксированных угловых сеток (0° / 15° / 22,5° / 30° / 45°).

### Установка верстака

1. Ослабьте звездчатую гайку (5) слева и справа от устройства.
2. Отрегулируйте поворотный верстак (9) на нужный угол.
3. Угловая шкала (14) на устройстве используется для ориентации.
4. Затяните звездчатую гайку (5) слева и справа от устройства.

### Фиксация верстака

1. Ослабьте звездчатую гайку (5) слева и справа от устройства.
2. Нажмите на небольшой рычаг (13) под звездчатой гайкой (5) справа от устройства.
3. Другой рукой возьмитесь за поворотный верстак (9) и переверните его в направлении корпуса устройства (16).
4. Затяните звездчатую гайку (5) слева и справа от устройства.

### Установка поразготовки

1. Поместите поразготовки (12) на верстак (4).
2. Закрепите поразготовки (12) во внешнем отверстии помощью винта (19).

### Первоначальная сборка

1. Снимитеставку верстака (10) с верстака (4).
2. Закрепите шпиндель (11) в устройстве с помощью двух рождковых ключей (18).

AF 13 для удержания вала, выходящего из корпуса устройства (16). AF 10 для затяжки шпинделя (11).

В зависимости от желаемого использования перейдите к «Использовать в качестве шлифовальной шлифовальной машины» или «Использовать в качестве ленточной шлифовальной машины».

### Использование в качестве шпиндельной шлифовальной машины

1. Поместитеставку верстака (10) на верстак (4).
2. Поместите крыльчатку вентилятора (26) плоской стороной вниз на шпиндель (11).

Убедитесь, что он прочно стоит на месте. Возможно, вам придется немного повернуть колесо вентилятора (26) вручную, чтобы оно встало правильно.

3. Выберите подходящую напольную прокладку (22) для шлифовальной втулки (21).

Размеры настольной прокладки и шлифовальной втулки должны впадать. Размеры прокладок указаны на них. Размеры шлифовальной втулки указаны под предостережением (6) на устройстве.

Поместите соответствующую прокладку (22) в выемку для прокладок (10).

Установите шлифовальную втулку (21) на шпиндель (11).

5. Прикрутите одну из подходящих шайб (24/25/27) или не прикрутите шайбу к шпинделю (11):

Размер шлифовальной втулки	Шайба №.
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. При помощи рождкового гаечного ключа (18) (AF 13) вручную затяните гайку (23) на шпинделе (11).

Удаление осуществляется в обратном порядке.

### Использование в качестве ленточной шлифовальной машины

1. При необходимости снимитеставку верстака (10) с верстака (4).
2. Поместите крыльчатку вентилятора (26) плоской стороной вниз на шпиндель (11).

Убедитесь, что он прочно стоит на месте. Возможно, вам придется немного повернуть колесо вентилятора (26) вручную, чтобы оно встало правильно.

3. Прикрепите ленточно-шлифовальный блок (3) к шпинделю (11).

Убедитесь, что он прочно стоит на месте.

Возможно, вам придется немного повернуть шпиндель (11) вручную, чтобы ленточно-шлифовальный блок (3) встал правильно. При перемене шлифовальной ленты здесь перемещается шпиндель (11). Если верхний конец шпинделя заканчивается чуть ниже конца ленточной шлифовальной машины, значит, он установлен правильно.

4. Закрепите ленточно-шлифовальный блок (3) с помощью звездчатой гайки с шайбой (17).

Удаление осуществляется в обратном порядке.

## РАБОЧИЕ ИНСТРУКЦИИ

### Шлифование

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** шлифуйте металл на этом станке. Опасность возгорания из-за искрения!

- ♦ Направление движения шлифовальной ленты — против часовой стрелки.
- ♦ Надевайте средства защиты органов слуха, защитные очки и средства защиты органов дыхания.
- ♦ При необходимости включите систему удаления.
- ♦ Включите машину и подождите, пока двигатель не достигнет полной скорости.
- ♦ Медленно приближайте заготовку против направления вращения к шлифовальной ролику или шлифовальной ленте. Не соблюдайте от требований может привести к риску получения травмы.
- ♦ Не применяйте силу и не оказывайте чрезмерное давление на заготовку.
- ♦ Если возможно, используйте поразготовки (12).
- ♦ По окончании шлифовки выключите устройство и выньте вилку из розетки.

### Регулировка ударемня

Ход ленты можно отрегулировать с помощью регулировочного винта (1) или рычага шлифовальной ленты (2). Шлифовальная лента нельзя шлифовать на верстаке (4) или на вставке верстака (10) во время работы машины, иначе шлифовальная лента может повредиться. Если шлифовальная лента движется медленно, ее необходимо минимально отрегулировать с помощью регулировочного винта (1).

Чтобы подтолкнуть шлифовальную ленту вверх, поверните регулировочный винт (1) по часовой стрелке. Чтобы переместить ее вниз, поверните регулировочный винт (1) против часовой стрелки.

Если шлифовальная лента сильно смещается, положение шлифовальной ленты необходимо откорректировать с помощью рычага шлифовальной ленты (2), а затем точно отрегулировать с помощью регулировочного винта (1). Рычаг шлифовальной ленты (2) натянута, крепко удерживайте его и поверните в сторону шпинделя (11). Удерживая шлифовальную ленту на желаемой высоте, поверните рычаг шлифовальной ленты (2) обратно в исходное положение.

**Ein- und Ausschalten**

- ◇ Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass zwischen der Schleifhülse und dem Werkbankeinsatz oder dem Schleifband und der Werkbank ein Spalt vorhanden ist.
- ◇ Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass das Werkstück das Schleifband oder die Rolle nicht berührt.
- ◇ Zum Einschalten drücken Sie den Schalter I (8), der sich an der Vorderseite der Maschine befindet.
- ◇ Zum Ausschalten drücken Sie den Schalter O (7).

**TECHNISCHE WARTUNG UND REINIGUNG**

**ACHTUNG!** Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, nachdem der Motor ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen wurde. Verletzungsgefahr!

Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, sollten in unserer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Lassen Sie das Gerät vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten abkühlen. Verbrennungsgefahr!

**REINIGUNG**

- ◇ Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dies verlängert die Lebensdauer der Maschine und verhindert Unfälle.
- ◇ Entnehmen Sie zum Reinigen den Werkbankeinsatz (10) und entfernen Sie den Staub aus der Werkbank (4).
- ◇ Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Maschinenoberfläche mit einem Pinsel, einer Handbürste oder einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung.

**AUSTAUSCH DES SCHLEIFBANDS**

1. Der Hebel des Schleifbands (2) steht unter Spannung, halten Sie ihn fest und drehen Sie ihn in Richtung Spindel (11).
2. Heben Sie das Schleifband an und nehmen Sie es ab.
3. Befestigen Sie das neue Schleifband.
4. Bewegen Sie den Hebel des Schleifbands (2).
5. Stellen Sie den Bandlauf ein, siehe Kapitel „Einstellung des Bandlaufs“.

**ERSATZ DER SCHLEIFBUCHE**

1. Ziehen Sie die Schleifhülse (20) von der Schleifbuche (21) ab.
2. Setzen Sie die neue Schleifhülse (20) auf die Schleifbuche (21).

**TRANSPORT**

- ◇ Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- ◇ Halten Sie das Gerät am unteren Teil. Heben Sie das Gerät nicht am Werkstück (4/9) an.

**LAGERUNG**

- ◇ Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung.
- ◇ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, staubgeschützten und für Kinder unzugänglichen Ort.

Im Sinne des Umweltschutzes sind Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zuzuführen. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

In Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie der entsprechenden nationalen Gesetzgebung sind defekte oder ausgediente Akkumulatorbatterien und elektronische Geräte zur umweltgerechten Entsorgung zu sammeln.

Sie dienen der anschließenden umweltgerechten Wiederverwertung.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte aufgrund möglicher gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen haben.

Die Abbildung der wichtigsten funktionalen Komponenten finden Sie auf den vorderen und hinteren Klappseiten.

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie die Vollständigkeit:

- ◇ 1x Spindelschleifmaschine

**OSZILLIERENDER SPINDEL-SCHLEIFER**

OSS500

**ANLEITUNG**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Einstellschraube (Bandlauf)                | 15. Gebohrtes Loch  |
| 2. Hebel des Schleifbands                     | 16. Gerätegehäuse   |
| 3. Bandschleifmaschine                        | 17. Sternmutter (Bandschleifaggregat mit Scheibe)                       |
| 4. Werkstück                                  | 18. Maulschlüssel   |
| 5. Sternmutter (Winkelverstellung, Werkstück) | 19. Schraube  |
| 6. Sicherung                                  | 20. Schleifhülse  |
| 7. Schalter                                   | 21. Schleifbuche  |
| 8. Einschalt-Schalter                         | 22. Dichtungen für Einsätze mit Bohrungen unterschiedlicher Durchmesser |
| 9. Drehbarer Werkstück                        | 23. Mutter  |
| 10. Aussparung für Kabelverlegung             | 24. Scheibe   |
| 11. Spindel                                   | 25. Scheibe   |
| 12. Werkstückanschlag                         | 26. Lüfterrad   |
| 13. Kleiner Hebel (Winkelverstellung)         | 27. Scheibe   |
| 14. Winkelskala                               | 28. Ansauganschluss   |

- ◇ 4 x Gummierete Schleifhülsen (Rollen) mit Schleifhülse (Körnung 80), Größe 19/26/38/51 mm

- ◇ 1x Schleifhülse (Körnung 80), Größe 13 mm

- ◇ 1x Bandschleifmaschine mit Schleifband (Körnung 80)

- ◇ 1x Werkstückanschlag

- ◇ 5x Unterlagen mit Löchern unterschiedlicher Durchmesser zum Einsetzen

- ◇ 1x Unterlage (bereits eingesetzt)

- ◇ 3x Unterlegscheiben

**LIEFERUMFANG**

- ◇ 1x Mutter
- ◇ 1x Schraube
- ◇ 1x Lüfterrad
- ◇ 1x Spindel
- ◇ 1x Sternmutter mit Unterlegscheibe
- ◇ 2x Maulschlüssel
- ◇ 1x Bedienungsanleitung

**ACHTUNG!** Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## RICHTIGE ANWENDUNG

Die Spindelschleifmaschine mit Vibrationsspindel ist für die Bearbeitung von Holz vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz durch Heimwerker bestimmt. Es ist für den intensiven gewerblichen Gebrauch ausgelegt.

Das Gerät ist nicht für Personen unter 16 Jahren bestimmt. Kinder unter 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen und Betreuern verwenden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Bedienung entstehen.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Die Spindel der Schleifmaschine wird vom Elektromotor angetrieben. Das Gerät kann sowohl als Spindel- als auch als Bandschleifmaschine verwendet werden. Bitte beachten Sie die nachfolgende Beschreibung, um Informationen zur Bedienung der Steuerungselemente zu erhalten.

**VORSICHT!** Tragen Sie Gehörschutz.

Der angegebene Wert der Gesamtvibration und der deklarierte Schallpegel wurden gemäß der Standardprüfmethode gemessen und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Wert der Gesamtvibration und der festgelegte Schallpegel können auch zur vorläufigen Bewertung der Belastung herangezogen werden.

**WARNUNG!** Der Vibrations- und Geräuschpegel kann bei tatsächlicher Verwendung des Elektrowerkzeugs abweichen, abhängig von der Art der Nutzung und insbesondere vom bearbeiteten Material.

Es müssen Schutzmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Diese sollten auf einer Bewertung der tatsächlichen Vibrationsbelastung unter realen Einsatzbedingungen basieren (wobei alle Teile des Arbeitszyklus zu berücksichtigen sind, z. B. die Zeit, in der das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und die Zeit, in der es eingeschaltet, aber unbelastet ist).

## SICHERHEITSMITTEILUNGEN

**ACHTUNG!** Bitte lesen und beachten Sie die Bedienungsanleitung der Maschine!

Tragen Sie Gehörschutz.

Tragen Sie Augenschutz.

Tragen Sie Atemschutz.

### VORSICHT!

Vor Wartungs- und Einstellarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

Ist das Kabel dieses Geräts beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## RESTRISIKEN

Restliche Risiken bestehen immer, auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug gemäß den Anweisungen verwenden. Folgende Risiken können aufgrund der Art und Konstruktion dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schürfwunden
- b) Lungenschäden bei fehlendem geeigneten Atemschutz.

c) Gehörschäden bei fehlendem geeigneten Gehörschutz.

d) Gesundheitsschäden durch Hand-Arm-Vibrationen bei längerer Nutzung oder unsachgemäßer Verwendung und Wartung des Geräts.

**WARNUNG!** Während des Betriebs erzeugt dieses Elektrowerkzeug ein elektromagnetisches Feld. Unter bestimmten Umständen kann dieses Feld aktive oder passive medizinische Implantate negativ beeinflussen. Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor der Verwendung der Maschine ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren.

## EINSTELLUNG/FESTE INSTALLATION

Legen Sie das Gerät auf eine feste Oberfläche. Befestigen Sie das Gerät an der Inbetriebnahme an der Basis. Verwenden Sie dazu die Löcher (15) in jeder der vier Ecken des Gerätegehäuses (16).

- ◇ Montagematerial ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- ◇ Verwenden Sie ausreichend lange Schrauben und selbstsichernde Muttern, um ein Lösen der Muttern durch Vibrationen zu verhindern.

### Aufbewahrung von Zubehör (Teilen)

Zubehör, das für den aktuellen Gebrauch nicht benötigt wird, kann in den Nischen rund um das Gerät aufbewahrt werden.

### Anschluss der Staubabsaugung

- ◇ Schließen Sie den externen Späneabsauger an den Absauganschluss (28) an.
- ◇ Stellen Sie sicher, dass das Späneabsauggerät (z. B. der Parkside Nass- und Trockensauger) für das zu bearbeitende Material geeignet ist. Diese Information finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Geräts.

### Einstellung der Drehbank

Die Drehbank (9) kann bis zu 45° geneigt werden. Zur Erleichterung des Fasenabtrags können Sie einen der festen einstellbaren Winkelraster (0°/15°/22,5°/30°/45°) wählen.

### Montage der Drehbank

1. Lösen Sie die beiden Sternmutter (5) links und rechts am Gerät.
2. Stellen Sie die Drehbank (9) auf den gewünschten Winkel ein.
3. Die Winkelskala (14) am Gerät dient zur Orientierung.
4. Ziehen Sie die beiden Sternmutter (5) links und rechts am Gerät fest.

### Einstellung der Drehbank

1. Lösen Sie die beiden Sternmutter (5) links und rechts am Gerät.
2. Drücken Sie den kleinen Hebel (13) unter den Sternmutter (5) rechts am Gerät.
3. Greifen Sie mit der anderen Hand die Drehbank (9) und klappen Sie sie in Richtung des Gerätegehäuses (16) um.
4. Ziehen Sie die beiden Sternmutter (5) links und rechts am Gerät fest.

### Montage des Werkstückanschlags

1. Legen Sie den Werkstückanschlag (12) auf die Werkbank (4).
2. Befestigen Sie den Werkstückanschlag (12) mit der Schraube (19) im äußeren Loch.

### Erstmontage

1. Entfernen Sie den Werkstatteinsetz (10) von der Werkbank (4).
2. Befestigen Sie die Spindel (11) im Gerät mit zwei Maulschlüsseln (18).

AF 13 zum Halten der Welle, die aus dem Gerätegehäuse (16) herausragt. AF 10 zum Festziehen der Spindel (11).

Je nach gewünschter Verwendung fahren Sie mit „Verwendung als Spindelschleifmaschine“ oder „Verwendung als Bandschleifmaschine“ fort.

### Verwendung als Spindelschleifmaschine

1. Setzen Sie den Werkstatteinsetz (10) in die Werkbank (4) ein.
2. Setzen Sie das Lüfterrad (26) mit der flachen Seite nach unten auf die Spindel (11).

Stellen Sie sicher, dass es sitzt. Möglicherweise müssen Sie das Lüfterrad (26) von Hand etwas drehen, damit es richtig sitzt.

3. Wählen Sie die passende Tischunterlage (22) für die Ein- und Ausschalten Schleifhülse (21).

Die Maße der Tischunterlage und der Schleifhülse müssen übereinstimmen. Die Maße der Unterlagen sind darauf angegeben. Die Maße der Schleifhülsen sind unter der Sicherung (6) am Gerät angegeben.

Setzen Sie die passende Unterlage (22) in die Aussparung für die Unterlage (10) ein.

4. Setzen Sie die Schleifhülse (21) auf die Spindel (11).  
5. Befestigen Sie eine der passenden Scheiben (24/25/27) oder befestigen Sie keine Scheibe auf der Spindel (11):

Größe der Schleifhülse	Scheibennummer
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. Ziehen Sie die Mutter (23) auf der Spindel (11) mit dem Maulschlüssel (18) (AF 13) von Hand fest.

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### Verwendung als Bandschleifmaschine

- Entfernen Sie den Werkstatteinsatz (10) von der Werkbank (4).
- Setzen Sie das Lüfterrad (26) mit der flachen Seite nach unten auf die Spindel (11).

Stellen Sie sicher, dass es sitzt. Möglicherweise müssen Sie das Lüfterrad (26) von Hand etwas drehen, damit es richtig sitzt.

- Befestigen Sie den Bandschleifblock (3) an der Spindel (11).

Stellen Sie sicher, dass er sitzt.

Möglicherweise müssen Sie die Spindel (11) von Hand etwas drehen, damit der Bandschleifblock (3) richtig sitzt. Beim Bewegen des Schleifbands wird hier die Spindel (11) bewegt. Wenn das obere Ende der Spindel etwas unter dem Ende der Bandschleifmaschine endet, ist sie richtig montiert.

- Befestigen Sie den Bandschleifblock (3) mit der sternförmigen Mutter mit Unterlegscheibe (17).

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### BEDIENUNGSANLEITUNG

#### Schleifen

**WARNUNG!** Schleifen Sie kein Metall an dieser Maschine. Brandgefahr durch Funkenbildung!

- Die Laufrichtung des Schleifbands ist gegen den Uhrzeigersinn.
- Tragen Sie Gehörschutz, Schutzbrille und Atemschutz.
- Schalten Sie bei Bedarf die Staubabsaugung ein.
- Schalten Sie die Maschine ein und warten Sie, bis der Motor die volle Drehzahl erreicht hat.
- Führen Sie das Werkstück langsam gegen die Drehrichtung zum Schleifrollen oder Schleifband. Die Nichtbeachtung dieser Anforderung kann zu Verletzungen führen.
- Üben Sie keine Gewalt aus und drücken Sie das Werkstück nicht übermäßig.
- Verwenden Sie, wenn möglich, den Werkstückanschlag (12).
- Schalten Sie nach Beendigung des Schleifens das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

#### Einstellung des Bandlaufs

Der Bandlauf kann mit der Schraube (1) oder dem Hebel des Schleifbandes (2) eingestellt werden. Bewegt sich das Schleifband langsam, muss es minimal mit der Schraube (1) nachjustiert werden.

Um das Schleifband nach oben zu schieben, drehen Sie die Einstellschraube (1) im Uhrzeigersinn. Um es nach unten zu bewegen, drehen Sie die Einstellschraube (1) gegen den Uhrzeigersinn.

Wenn das Schleifband stark abweicht, muss die Position des Schleifbands mit dem Hebel des Schleifbands (2) korrigiert und anschließend mit der Einstellschraube (1) feinjustiert werden. Halten Sie das Schleifband auf der gewünschten Höhe und bringen Sie den Hebel des Schleifbands (2) in die Ausgangsposition zurück.

Führen Sie die Feineinstellung mit der Schraube (1) durch.

- Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass zwischen der Schleifhülse und dem Einsatz für die Maschine oder dem Schleifband und der Werkbank ein Spalt vorhanden ist.
- Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass das Werkstück das Schleifband oder die Rolle nicht berührt.
- Zum Einschalten drücken Sie den Schalter I (8) an der Vorderseite der Maschine.
- Zum Ausschalten drücken Sie den Schalter O (7).

### WARTUNG UND REINIGUNG

**ACHTUNG!** Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn der Motor ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Verletzungsgefahr!

Reparatur- und Wartungsarbeiten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, sind in unserer Fachwerkstatt auszuführen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Lassen Sie das Gerät vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten abkühlen. Verbrennungsgefahr!

### REINIGUNG

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dies verlängert die Lebensdauer der Maschine und verhindert Unfälle.
- Zum Reinigen nehmen Sie den Maschineneinsatz (10) heraus und entfernen Sie den Staub aus der Maschine (4).
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Maschinenoberfläche mit einem Pinsel, einer Handbürste oder einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung.

### AUSTAUSCH DES SCHLEIFBANDS

- Der Hebel des Schleifbands (2) steht unter Spannung, halten Sie ihn fest und drehen Sie ihn in Richtung Spindel (11).
- Heben Sie das Schleifband nach oben ab.
- Bringen Sie ein neues Schleifband an.
- Bewegen Sie den Hebel des Schleifbands (2) zurück.
- Stellen Sie den Bandlauf ein, siehe Abschnitt „Einstellung des Bandlaufs“.

### AUSTAUSCH DER SCHLEIFHÜLSE

- Ziehen Sie die Schleifhülse (20) von der Schleifhülse (21) ab.
- Setzen Sie eine neue Schleifhülse (20) auf die Schleifhülse (21).

### TRANSPORT

- Schalten Sie vor dem Transport das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Greifen Sie das Gerät am unteren Teil. Heben Sie das Gerät nicht an der Maschine (4/9) an.

### LAGERUNG

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubgeschützten und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

### UMWELTSCHUTZ

Im Sinne des Umweltschutzes sind Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zuzuführen. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

#### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften sind defekte oder ausgediente elektronische Geräte

zur Sammlung mit dem Ziel einer umweltgerechten Weiterverarbeitung zu übergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte aufgrund möglicher gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen haben.

## EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare that the following product conforms to the following standards and documents:

**TM Procraft OSS500**

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents<sup>2</sup>

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC.

## CZ PROHLÁŠENÍ SHODĚS

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Oscilační vřetenová bruska

**TM Procraft OSS500**

Jsou ze sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty<sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261, 280 02 Kolín.

Tel: +420603442442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

## SK VYHLÁSENIE ZHODEES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný producent ošviadcujeme, že Oscilačná vřetenová bruska

**TM Procraft OSS500**

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi<sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC.

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Oscylacyjna wrzetenowa bruska

**TM Procraft OSS500**

Są produkowane seryjnie<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: <sup>2</sup>

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC.

## BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Wir erklären auf eigene Verantwortung, dass Exzenterschleifmaschine

**TM Procraft OSS500**

Gemäß der technischen Beschreibung alle anwendbaren Anforderungen der folgenden Richtlinien und harmonisierten Normen erfüllt, entspricht das Produkt den Normen: <sup>2</sup>

Technische Dokumentation: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Raum 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA.

IMPORTEUR: Elephant Tools GmbH. Registrierte Adresse: Bulgarien, 1799 Sofia, Mladost Block 261A, Eingang 2, 4. Etage, Wohnung 12. Lager- und Serviceadresse: Stadt Bozhurishtsa, Europa Boulevard 10, 2227, Lager Nr. 15.

## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător declarăm că Mașina de șlefuit cu oscilator

**TM Procraft OSS500**

Sunt fabricate în serie<sup>1</sup> și confirmăm că mătoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate<sup>2</sup>

Dokumentacja techniczna fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICAT ÎN PRC.

## HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelősgyártó, ezennek jelölentjük hogy az Oscillálóorsos csiszológép

**TM Procraft OSS500**

Sorozatgyártásban kerül<sup>1</sup> gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: <sup>2</sup>

Műszakidokumentációt VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICAT ÎN PRC.

## RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ О ОТВЕТСТВИИ

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass Oszillations-Spindelschleifmaschine

**TM Procraft OSS500**

werden serienmäßig hergestellt<sup>1</sup> und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: <sup>2</sup>

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA.

## DE CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass Oszillations-Spindelschleifmaschine

**TM Procraft OSS500**

Wird serienmäßig hergestellt<sup>1</sup> und entspricht den folgenden europäischen Richtlinien und wird gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: <sup>2</sup>

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN VR CHINA.

<sup>1</sup>: 00000001-99999999

<sup>2</sup>: 2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU

(and amended by) EN 62841-4:2015  
EU ISO 12100:2010  
2015/863/EU

EN IEC 55014-4:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61010-3-2:2019/A1:2021  
61000-3-3:2013/A2:2021

Shanghai,17.07.2023

## WARRANTY CERTIFICATE

Name of the product: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Serial number: \_\_\_\_\_

Date of sale: \_\_\_\_\_

Seller's signature: \_\_\_\_\_

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

Full name of buyer \_\_\_\_\_

Buyer's signature \_\_\_\_\_

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

**Warranty conditions do not apply to:**

- Non-compliance of the product usage with the provided instruction or manuals;
- Mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- Misuse of the product;
- Malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- On parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- The items that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- Usage of low-quality oil and gasoline;
- In the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.);
- The duration of the warranty period is extended when the product is under warranty repair;
- The product was received in good condition without visible damage, in full completeness, checked in my presence;
- I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)



--	--	--	--

29 SK | SLOVENSKÝ

## ZÁRUČNÝ LIST

Model: \_\_\_\_\_  
 № Série: \_\_\_\_\_  
 Dátum predaja: \_\_\_\_\_  
 Sfiladovanie/Distribútor: \_\_\_\_\_  
 Predajca: \_\_\_\_\_  
 Názovfupujúceho(Spoločnosť): \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začínajú od dňa zakúpenia.

Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni. Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

### DŔŽEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavu. Musí byť tento záručný list je vyplnený správne a že obchodná/ predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

### OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

- Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou, Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené náhodným nárazom alebo nevhodným použitím nástroja. Oprava sa vykonáva na vlastnú zodpovednosť kupujúceho. Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nevhodným použitím nástroja alebo nevhodným použitím nástroja.
- Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia vrátane otvorenia elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.
- Zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom, pretlakom, abrazívnym alebo chemicky agresívnym prostredím alebo vysokou teplotou.
- Zlomené alebo zdeformované vreteno spôsobené nárazom alebo ostrým zaťažením.
- Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.
- Mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.
- Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.
- Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobené neobstarávaním a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.
- Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.
- Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.
- Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.
- Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k príhlavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.
- Skrat.
- Medzivrstva skrat.
- Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.
- Pri detekcii akýchkoľvek konkrétnych predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad obľázky, piesok, hmyz atď.
- Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefy, ložiská, počas záručnej doby.
- Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.
- Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).
- Ak sa informácie uvedené na záručnom liste nezhodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

Pri náfiupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade a v perfektnom stave. Nástroj je vybavený podľa jeho popisu.

Somoboznámny podmienkami používania záručných podmienkami súhlasím s nimi.

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

**PRO-CRAFT**


**KARTA GWARANCYJNA**

Nazwa produktu: \_\_\_\_\_  
 Model: \_\_\_\_\_  
 Numery seryjne: \_\_\_\_\_  
 Data sprzedaży: \_\_\_\_\_  
 Podpis sprzedawcy: \_\_\_\_\_  
 Numery seryjne fiarty: \_\_\_\_\_

Oświadczam, że produkt otrzymałem sprawny, bez widocznych uszkodzeń, kompletny, sprawdzony w mojej obecności. Nie ma zastrzeżeń co do jakości towaru, zapoznałem się i zgadzam się z warunkami użytkowania oraz z usługą gwarancyjną.

Pełne imię i nazwisko fiupującego: \_\_\_\_\_  
 Podpis fiupującego: \_\_\_\_\_

**Główne postanowienia**

- W całym okresie gwarancji Nabywca ma prawo do bezpłatnej naprawy produktu w przypadku wadliwego działania wynikającego z wad fabrycznych (lista wad niebędących wadami fabrycznymi znajduje się w Załączniku nr 1).
- Naprawy i przeglądy serwisowe elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Bez dostarczenia karty gwarancyjnej lub w przypadku niewłaściwie wystawionej karty gwarancyjnej i braku podpisu Nabywcy oraz jego akceptacji warunków gwarancji - naprawa gwarancyjna nie będzie dokonywana.
- Gwarancja nie obejmuje regulacji, czyszczenia i innych czynności konserwacyjnych elektronarzędzi.
- Towar podlega zwrotowi lub wymianie pod warunkiem spełnienia następujących warunków towar jest kompletny, nie są uszkodzone opakowanie, oznaczenia i metki producenta, towar nie był używany, co określa się poprzez ekspertyzę.

**Gwarancja nie są objęte:**

- Urządzenia, które były użytkowane niezgodnie z dołączoną instrukcją obsługi, w tym przypadku również w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (narzędzia robocze, oleje, świece, opony, łańcuchy) oraz na urządzenia, które w okresie gwarancyjnym zostały poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia posiadające wady i uszkodzenia spowodowane zewnętrznymi czynnikami, takimi jak nieostrożne obchodzenie się czy klęskami żywiołowe;
- Urządzenia z uszkodzeniami powstałymi z przyczyn niezależnych od producenta, takimi jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanek paliwowo-olejowej;
- Urządzenia, posiadające uszkodzenia spowodowane wnikiem ciał obcych, cieczy, a także zatkanie otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowały z przeciążeniami (piłowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co doprowadziło do uderzenia/zatarcia się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używane w włączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w których uzwojenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Urządzenia, które posiadają uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- Urządzenia z dużą ilością kurzu na wewnętrznych elementach i częściach;

**Gwarancja nie są objęte:**

- i częściach;**
- Urządzenia, które były użytkowane niezgodnie z dołączoną instrukcją obsługi, w tym przypadku również w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (narzędzia robocze, oleje, świece, opony, łańcuchy) oraz na urządzenia, które w okresie gwarancyjnym zostały poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia posiadające wady i uszkodzenia, spowodowane zewnętrznymi czynnikami, takimi jak nieostrożne obchodzenie się czy klęskami żywiołowe;
- Urządzenia z uszkodzeniami powstałymi z przyczyn niezależnych od producenta, takimi jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanek paliwowo-olejowej;
- Urządzenia, posiadające uszkodzenia spowodowane wnikiem ciał obcych, cieczy, a także zatkanie otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowały z przeciążeniami (piłowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co doprowadziło do uderzenia/zatarcia się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używane w włączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w których uzwojenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Urządzenia, które posiadają uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- Urządzenia z dużą ilością kurzu na wewnętrznych elementach i częściach;

## ZAŁĄCZNIKI

Zewnętrzne uszkodzenia części obudowy (uchwyty, okładziny, przewody zasilające go wtyczki)	Niewłaściwe użycie, upadek, uderzenie
Skrzywienie wrzeciona (bicie wrzeciona podczas obrotu)	Uderzenie wrzeciona
Uszkodzona blokada tarczy i obudowa przekładni w szlifierkach kątowych, ślady pozostawione bolcem blokady wrzeciona na dużym kole zębatym	Niewłaściwe użytkowanie
Otwory wentylacyjne są zablokowane przez kurz, wióry i metale, przedostanie się cieczy, ciał obcych do produktu	Nienależyta obsługa produktu i brak pielęgnacji konserwacji
Korozja powierzchni metalowej produktu	Niewłaściwe przechowywanie
Uszkodzenia od ognia, agresywnych substancji (zewnętrzne)	Kontakt z otwartym ogniem, substancjami agresywnymi.
Elektronarzędzie utrzymane w stanie rozłożonym	Użytkownik nie ma prawo demontowania narzędzia w okresie gwarancyjnym
Elektronarzędzie zostało wcześniej zdemontowane poza centrum serwisowym (nieprawidłowy montaż, użycie niewłaściwego oleju, nieoryginalne części zamiennne niestandardowe wyzyski itp.)	Naprawy elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych
Używanie narzędzia do innych celów niż opisane w instrukcji	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Stosowanie akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części nie przewidzianych w instrukcji obsługi narzędzia (tancuchy, opony, piły, przecinaki, brzeszczoły, ściernice), mechaniczne uszkodzenia narzędzia	Nieprzestrzeganie zasad bezpiecznej pracy i użytkowania narzędzia i prowadzące do przeciążenia lub uszkodzenia
Uszkodzenia lub zużycie wymiennych części narzędzi (uchwyty, wiertła, piły, noże, tancuchy, regulowane wieniec i tancuchowycy, ściernice, nakrętki dociskające, mechanizm korbowy, osłony ochronne, platformy szlifujące, sporniki, trugarki, tuleje zaciskowe, akumulatory)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenia części z użyciem się (szczotki węglowe, paski zębate, koła pasowe, uszczelki gumowe, uszczelnienia olejowe, rolki prowadzące)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Zużycie części przy braku na nich wad fabrycznych	Normalne zużycie części podczas długotrwałego użytkowania narzędzia
Spiekanie się uzwojeń wirnika i stojana, stopienie, spalanie komutatora. Jednocześnie awaria wirnika i stojana, jednolita zmiana koloru uzwojeń wirnika lub kolektora (w tym przypadku włącznik może ulec awarii)	Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu niezastosowania urządzenia
Awaria uzwojeń wirnika. Nie posiada uszkodzeń mechanicznych oraz śladów przeciążenia. Cewki stojana nie są uszkodzone i mają taką samą rezystancję	Narzędzie zostało upuszczone lub uderzone (nieostrożne obchodzenie się).
Mechaniczne uszkodzenie izolacji wirnika lub stojana spowodowaneanieczyszczeniem lub wnikaniem ciał obcych.	Nieprawidłowe zamocowanie narzędzia i wybór narzędzia lub trybu pracy.
Zużycie zębów zębniaka wirnika i zębatego koła napędowego (smarowanie nie działa ** lub jego brak, zębniak wirnika posiada niebieską powłokę)	Nieprawidłowe zamocowanie narzędzia, wybór narzędzia lub trybu pracy.
Równomiernie i nieznaczne zużycie zębów zębniaka zębatego koła napędowego podczas intensywnej eksploatacji.	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenie wirnika, stojana, obudowy spowodowane awarią łożysk wirnika	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Mechaniczne zużycie komutatora (powyżej 2 mm od średnicy)	Intensywne użytkowanie produktu
Iskrzenie komutatora spowodowane zużyciem szczotek (długość szczotek mniejsza niż podana w instrukcji)	Nieterminowa wymiana szczotek węglowych i naruszenie warunków eksploatacji (kontrola)
Mechaniczne uszkodzenie szczotek (możedoprowadziło do awarii wirnika stojana)	Przeciążenie, trąkanie przy urządzeniu i kierunku obrotów, tryb pracy lub biegu, upuszczenie i uderzenie urządzenia
Zużycie szczotek węglowych	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu.
Uszkodzenie wirnika lub stojana z powodu zakleszczenia narzędzia roboczego	Praca bez smarowania lub użycie smaruniespełniającego wymagań
Uszkodzenie łożyska wraz ze stojanem wirnika z powodu przeciążenia	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Uszkodzenie łożyska i brak możliwości zmiany prędkości z powodu różnego rodzaju uzanieczyszczenia pokrętle regulacyjnego	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania i brak dbałości o produkt
Mechaniczne uszkodzenie łożyska zespołu elektronicznego	Nieprawidłowe użytkowanie produktu
Zużycie zębów przekładni (niewłaściwe olej **)	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Zużycie łożysk ślizgowych	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Uszkodzenie przekładni z powodu nieprzestrzegania terminów konserwacji przeglądów serwisowych podanych w instrukcji obsługi (smar przekładni nie był wymieniany).	Nadmierne obciążenie lub naturalne zużycie
Pęknięcie lub zużycie paski zębatego	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Wygięty lub zużyty wózek wyrzynarce	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania

Ściętezębytłoczyskápompyzablokowanypędpompyoleju	Użytkowanibezsmarowanilubolejuniespełniającego wymagażawartyctw instrukcji
Uszkodzenia, które zostały spowodowane dalszym użytkowaniem urządzenia, w którym wcześniej stwierdzono inne uszkodzenia	Nieprzestrzeganiezasadużytkowania
Uszkodzenieprzewodzasilającetlub wtyczki	Nieprzestrzeganiezasadużytkowania
Wygiętywałwirińka(biciewałwirińkapodczasobracania)	Przeciążeniulubzablokowaniewchwytupodczaspracy

\*\* Niewłaściwy olej - olej nienadający się do użytkowania, olej który zmienił kolor, jest zanieczyszczony cząstkami metali i innymi ciałami obcymi.

WYKONAWCA (nazwa adrescentrum serwisowegoi jego pieczęć)	SERWISANT	DATANAPRAWY	PODPIS

## ГАРАНЦИОНЕН АЛОН

Наименования на изделието: \_\_\_\_\_

Модел: \_\_\_\_\_

№ Серия \_\_\_\_\_

Датана продажба: \_\_\_\_\_

Магазин/Дистрибутор: \_\_\_\_\_

Продавач: \_\_\_\_\_

Имена купувач (Фирма): \_\_\_\_\_

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструментът е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има правото безплатно ремонтна продуктите при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гарантия не важи за следните случаи:

- неспазването на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци др.), сменяемите аксесоари (ножове, бобини, коилани);
- при опит за самостоятелни ремонти смазаната инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подраствания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачественмасло бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна комплектация, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качествотона стоката. Прочетяхи съм съгласен с условията на гаранционна обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната и с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, когато неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на съответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпени вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за

възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът е съгласен да бъде извършен намаляване на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът дължи да удовлетвори искане за разваля-

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три

рекламация потребителят не извършва ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща по явна несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието по потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа. Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално използване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по одрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествен или бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

- keine eigenständigen Reparaturen oder Demontagen während der Garantiezeit;
- keine Garantie bei Geräten mit Schäden oder Defekten, die durch äußere mechanische Einwirkungen, unsachgemäße Behandlung oder Naturkatastrophen verursacht wurden;
  - keine Garantie bei Geräten mit Schäden, die durch vom Hersteller unabhängige Ursachen entstanden sind, wie z. B. Verwendung von Kraftstoff, der nicht den Qualitätsstandards entspricht, Verwendung von Öl- und Kraftstoffgemischen minderer Qualität;
  - keine Garantie bei Geräten mit Schäden durch Eindringen von Fremdkörpern, Flüssigkeiten sowie Verstopfung der Lüftungsöffnungen, Kraftstoff- und Ölkanäle, Düsen des Vergasers;
  - keine Garantie bei Geräten, die mit Überlast betrieben wurden
  - (z. B. Sägen mit stumpfer Kette, fehlender Schutzhaube, längerer Betrieb ohne Pausen bei maximaler Drehzahl), was zu Verformungen im Zylinderkolbensystem führte;
  - keine Garantie bei Geräten, die mit eingeschaltetem Kettenrückschlagschutz betrieben wurden;
  - keine Garantie bei Geräten mit Verformungen im Zylinderkolbensystem, die durch längeren Leerlaufbetrieb entstanden sind;
  - keine Garantie bei Geräten, bei denen gleichzeitig die Rotor- und Statorwicklungen ausgefallen sind;
- keine Garantie bei Geräten mit angeschmolzenen Innenteilen oder durchgebrannten elektronischen Platinen;
- keine Garantie bei Geräten mit Schäden an Bauteilen der Eingangsschaltungen (Varistor, Kondensator), die durch Netzimpulsstörungen verursacht wurden;
  - keine Garantie bei Geräten mit starker Staubansammlung an inneren Baugruppen und Teilen;
  - keine Garantie bei Geräten, die während der Garantiezeit die volle Motorlebensdauer erreicht haben;
  - keine Garantie bei Geräten mit Schäden, die durch Betrieb mit nicht behobenen Mängeln, konstruktiven Änderungen oder Schäden entstanden sind, die durch Wartung oder Reparatur durch Personen oder Organisationen ohne entsprechende Befugnis verursacht wurden;
  - keine Garantie auf Teile und Baugruppen: Schweißbrenner und Zubehör, Elektrodenhalter, Masseklammen, Schweißdrähte, Kordeln, Ketten, Schienen, Zündkerzen, Filter, Ritzel, Kupplungsteile, Trimmerköpfe, Messer, Scheiben, Antriebsriemen, Stoßdämpfer, Fahrwerke von Rasenmähern und Schneeräumgeräten, Startergruppenteile, Akkumulatoren, Kohlebürsten, Netzkabel, Glühbirnen, Druckschläuche, Aufsätze und Adapter von Reinigungsgeräten und Sprüngeräten, Schutzvorrichtungen einschließlich Schutzschalter, Kunststoffzahnräder, Adapter sowie Teile, deren Lebensdauer von regelmäßiger Wartung des Geräts abhängt.

## ANHANG 1

Äußere Beschädigungen an Gehäuseteilen, Griffen, Abdeckungen, Netzkabel und Stecker.	Unsachgemäße Bedienung, Sturz, Schlag.
Verbogene Spindel (Spindellaufwucht beim Drehen).	Schlag auf die Spindel.
Beschädigter Arretierer und Gehäuse des Getriebes bei Schleifmaschinen, Spuren des Arretierers am Kegelrad vorhanden.	Unsachgemäße Bedienung.
Lüftungsöffnungen sind durch Staub, Späne etc. verstopft. Starke äußere und innere Verschmutzung, Eindringen von Flüssigkeiten oder Fremdkörpern ins Gerät.	Nachlässige Bedienung und mangelnde Pflege des Geräts.
Korrosion an Metalloberflächen des Geräts.	Unsachgemäße Lagerung.
Schäden durch Feuer, aggressive Stoffe (äußerlich).	Kontakt mit offenem Feuer, aggressiven Stoffen.
Elektrowerkzeug wurde im zerlegten Zustand angenommen.	Fehlendes Recht des Verbrauchers, das Werkzeug während der Garantiezeit zu zerlegen.
Elektrowerkzeug wurde zuvor außerhalb eines Servicezentrums geöffnet (falsche Montage, Verwendung ungeeigneter Schmiermittel, nicht originaler Ersatzteile, nicht standardmäßiger Lager usw.).	Reparaturen des Elektrowerkzeugs während der Garantiezeit müssen in autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
Verwendung des Werkzeugs nicht bestimmungsgemäß.	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Verwendung von Bauteilen, Verbrauchsmaterialien und Teilen, die nicht in der Bedienungsanleitung des Werkzeugs vorgesehen sind (Ketten, Schienen, Sägen, Fräsen, Sägeblätter, Schleifscheiben), mechanische Beschädigungen des Werkzeugs.	Verletzung der Betriebsbedingungen, die zu Überlastung des Werkzeugs durch Leistung oder zu dessen Defekt führen.
Beschädigung oder Verschleiß von austauschbaren Werkzeugteilen (Spannfutter, Bohrer, Sägen, Messer, Ketten, austauschbare Kettenblattränze, Schleifscheiben, Spannmutter für Winkelschleifer, Schutzhauben, Schleifplattformen, Hobelauflagen, Spannzangen, Akkus).	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Nutzung des Produkts.
Ausfall von schnell verschleißenden Teilen (Kohlebürsten, Zahnriemen, Riemenscheiben, Gummidichtungen, Wellendichtringe, Führungsrollen).	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Nutzung des Produkts.
Verschleiß von Teilen ohne Fabrikationsfehler.	Normaler Verschleiß von Teilen bei langanhaltender Nutzung des Werkzeugs.
Verschmelzung der Anker- und Statorwicklungen, Schmelzen, Verbrennen der Kommutatorlamellen. Gleichzeitiger Ausfall von Anker und Stator, gleichmäßige Farbveränderung der Kommutatorlamellen, Schmelzen der Statorwicklungen (wobei auch der Schalter	Fehlendes Recht des Verbrauchers, das Werkzeug während der Garantiezeit zu zerlegen.

<p>Ausfall der Ankerwicklungen. Keine mechanischen Beschädigungen oder Anzeichen von Überlastung. Die Statorwicklungen sind unbeschädigt und haben gleichen Widerstand.</p>	<p>Längerer Betrieb mit Überlast, Netzparameter nicht passend, unzureichende Kühlung durch Verschmutzung des Produkts.</p>
<p>Mechanische Beschädigung der Isolierung von Anker oder infolge von Verschmutzung oder Eindringen fremder Stoffe.</p>	<p>Stator Nachlässige Bedienung und mangelnde Pflege des Produkts.</p>
<p>Verschleiß der Zähne der Ankerwelle und des angetriebenen Zahnradrades (Schmiermittel nicht funktionsfähig** oder Ankerwelle mit Blauverfärbung).</p>	<p>Verletzung der Betriebsbedingungen.</p>

Gleichmäßiger und geringer Verschleiß der Zähne am Anker und am angetriebenen Zahnrad bei intensiver Nutzung.	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Nutzung des Produkts.
Beschädigung von Anker, Stator, Gehäuse im Zusammenh mit Ausfall der Ankerlager.	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Nutzung des Produkts.
Mechanischer Verschleiß des Kommutators (mehr als 0,2 mm am Durchmesser).	Intensive Nutzung des Produkts.
Funkenbildung am Kommutator durch Verschleiß der Bürsten (Bürstenlänge kürzer als in der Bedienungsanleitung angegeben).	Verspäteter Austausch der Kohlebürsten (Verletzung der Betriebs- und Wartungsbedingungen).
Mechanische Beschädigung der Bürsten (kann zum Ausfall von Anker und Stator führen).	Von Herunterfallen des Werkzeugs oder Stöße (nachlässige Bedienung).
Verschleiß der Kohlebürsten.	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Benutzung des Produkts.
Ausfall des Ankers oder Stators infolge des Blockierens des Schneidwerkzeugs.	Falsche Befestigung, Auswahl des Werkzeugs oder Arbeitsmodus des Werkzeugs.
Ausfall des Schalters zusammen mit Stator und Anker auf Überlastung.	Verletzung der Betriebsbedingungen (Überlastung).
Ausfall des Schalters (fehlende Möglichkeit der Feinregelung) durch Verschmutzung des Einstellrads mit Fremdstoffen. Nachlässige Bedienung und Mangel an Pflege des Produkts.	Mechanische Beschädigung des Schalters, des elektronischen Blocks.
Nachlässige Bedienung.	Verschleiß der Zahnradzähne (Schmiermittel nicht funktionsfähig**).
Verletzung der Betriebsbedingungen.	Abgebrochener Zahn eines Rads oder von Gehäuseteilen des Getriebes
eines Zweigangbohrers und Zweigangschraubers. Schalten der Gänge im Arbeitsmodus.	Ausfall der Lager des Getriebes (Schmiermittel nicht funktionsfähig**)
Verletzung der Betriebsbedingungen.	Biegung oder Verschleiß des Stößels bei Stichsägen.
Verletzung der Betriebsbedingungen.	Beschädigung des Getriebes durch Nichteinhaltung der im Benutzerhandbuch angegebenen Wartungsintervalle (kein Schmiermittelwechsel
des Getriebes durchgeführt). Übermäßige Belastung oder natürlicher Verschleiß.	Abgebrochene Zähne des Pumpenstößels, Blockierung des Antriebs der Ölpumpe.
Überlastung. Fehler, verursacht durch vom Hersteller unabhängige	Ursachen (Spannungsschwankungen, Naturkatastrophen).
Verletzung der Betriebsbedingungen. ** Nicht funktionsfähiges Schmiermittel - Schmiermittel, den Betrieb ungeeignet ist, seine Farbe verändert hat, mit Metallpartikeln und anderen Fremdstoffen verunreinigt ist.	AUSFÜHRENDE (Name und Adresse des Servicezentrums, das für

sein Stempel)

MEISTER ENTFERNUNGSDATUM	UNTERSCHRIFT	Selbstständige Reparatur oder Demontage während der Garantiezeit;	an Geräten mit Beschädigungen, Defekten, verursacht durch äußere mechanische Schäden, unsachgemäße Handhabung und Naturkatastrophen;

•приизползванана нискокачественмаслои бензин;  
 •при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на изделието (касова бележка, фактура и т.н.).  
 Гаранционният срок се удължава за периода на престоя на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.  
 Стоката е получена в добро състояние без видими повреди, в пълна комплектация, проверена в мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетохи съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да пре- дяви рекламация, като поиска от продавача да при веде стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната и нова, освен ако това е възможно или избраният него начин за обезщетение непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако няма шелипса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друга стока в съответствие с договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта, и не трябва

да понася значителни неудобства.  
 (2) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато по- требителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. развалене на договора и възстановяване на заплатената от него сума; намаляване на цената.
- (2) Потреб и телят не може да претендира за възстано- вяване на заплатената сума или за намалява- не цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена мяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламация на потребителя извършване на ремонтна една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следващото на несъответствие на стока-та с договора за продажба.
- (4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.  
 С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с при- вилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съот- ветствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 от ЗЗП.

**BEM RETAIL GROUP SRL**  
**CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produc \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie \_\_\_\_\_

Facturanr./Data \_\_\_\_\_

Semnătura i stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea \_\_\_\_\_

str \_\_\_\_\_ nr \_\_\_\_\_

Termenul de garanție comercială este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

Data cumpărării/produciului \_\_\_\_\_



Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

Departamentul de service:

com. Tunari, jud. Ilfov  
 Sos. de Centura nr. 2-4  
 tel.: 0741 236 663  
 www.elefantools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Nume și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

FABRICAT ÎN R.P.C.  
 IMPORTATOR  
 S.C. BEM RETAIL GROUPS.R.L.  
 Romania Ștr. Avram Iancu nr. 38  
 Orașul Otopeni, jud. Ilfov  
 Departamentul de service:  
 (+40) 741 236 663  
 Departamentul de vânzări:  
 (+40) 741 114 191  
 e-mail: bem\_retail\_group@yahoo.com  
 www.elefant-tools.ro

FABRICAT ÎN R.P.C.  
 IMPORTATOR  
 S.C. "BEMINNA" S.R.L.  
 MD-2023, Republica Moldova  
 Mun. Chisinau, str. Uzinelor  
 1 Departamentul de vânzări: (+373) 22 921 180  
 (+373) 68 411 711  
 Centre de servicii tehnice:  
 (+373) 68 512 266  
 (+373) 79 912 266  
 e-mail: masterbem@mail.ru  
 Web: www.instrumentmarket.md

an Geräten mit Schäden, die durch vom Hersteller Durchbrennen von elektronischen Platinen; unabhängige Ursachen verursacht wurden, wie z. B. an Geräten mit Beschädigungen der Bauteile der Verwendung von Kraftstoff, der nicht den Qualitätsstandard entspricht, Verwendung von Öl und Kraftstoffgemisch minderer Qualität;

- an Geräten mit Schäden durch Eindringen von Fremdkörpern, Flüssigkeiten sowie Verstopfung der Lüftungsöffnungen, Kraftstoff- und Ölkanäle, Düsen des Vergasers;
  - an Geräten, die mit Überlast betrieben wurden
  - (Arbeiten mit stumpfer Kette, fehlender Schutzabdeckung, längerer Betrieb ohne Pausen bei maximaler Drehzahl), was zu Verformungen in der Zylinderkolbengruppe führte;
  - an Geräten, die mit eingeschaltetem Kettenträgheitsbremsen betrieben wurden;
  - an Geräten mit Verformungen in der Zylinderkolbengruppe, die durch längeren Betrieb im Leerlauf entstanden sind;
  - an Geräten, bei denen gleichzeitig die Wicklungen von Rotor und Stator ausgefallen sind;
  - an Geräten mit angeschmolzenen Innenteilen oder
  - an einem Gerät, bei dem gleichzeitig die Wicklungen des Rotors und des Stators ausgefallen sind;
  - an einem Gerät mit verschmolzenen inneren Teilen oder
- an Geräten mit starker Staubansammlung an inneren Baugruppen und Bauteilen;
  - an Geräten, die während der Garantiezeit ihre gesamte Motorlebensdauer erreicht haben;
  - an Geräten mit Schäden, die durch Betrieb mit nicht behobenen Mängeln, konstruktiven Änderungen oder Schäden entstanden sind, die durch technische Wartung oder Reparatur durch Personen oder Organisationen ohne entsprechende Befugnis verursacht wurden;
- an Teilen und Baugruppen: Schweißbrenner und deren Zubehör, Elektrodenhalter, Masseklammen, Schweißdrähte, Kordeln, Ketten, Schienen, Kerzen, Filter, Zahnräder, Kupplungsteile, Trimmerköpfe, Messer, Scheiben, Antriebsriemen, Stoßdämpfer, Fahrwerke von Rasenmähern und Schneeräumgeräten, Teile der Startergruppe, Akkumulatoren, Kohlebürsten, Netzkabel, Glühbirnen, Druckschläuche, Aufsätze und Adapter von Reinigungsgeräten und Sprüngeräten, Schutzvorrichtungen einschließlich Schutzautomaten, Kunststoffzahnräder, Adapter sowie Teile, deren Lebensdauer von regelmäßiger technischer Wartung des Geräts abhängt.

#### ANHANG 1

Äußere Beschädigungen von Gehäuseteilen, Griffen, Abdeckungen, Netzkabel und Stecker.	Unsachgemäße Bedienung, Sturz, Schlag.
Verbogenes Spindel (Spindellaufwucht beim Drehen).	Schlag auf die Spindel.
Beschädigter Arretierer und Gehäuse des Getriebes bei Schleifmaschinen, es sind Spuren des Arretierers am Kegelrad vorhanden.	Unsachgemäße Bedienung.
Belüftungsöffnungen sind durch Staub, Späne usw. verstopft. Starke äußere und innere Verschmutzung, Eindringen von Flüssigkeiten oder Fremdkörpern ins Gerät.	Nachlässige Bedienung und mangelnde Pflege des Geräts.
Korrosion der Metalloberflächen des Geräts.	Unsachgemäße Lagerung.
Schäden durch Feuer, aggressive Stoffe (äußerlich).	Kontakt mit offenem Feuer, aggressiven Stoffen.
Elektrowerkzeug wurde im zerlegten Zustand angenommen	Dem Verbraucher fehlt das Recht, das Werkzeug während der Garantiezeit zu zerlegen. Elektrowerkzeug wurde zuvor außerhalb eines Servicezentrums geöffnet (falscher Zusammenbau, Verwendung ungeeigneter Schmiermittel, nicht originaler Ersatzteile, nicht standardmäßiger
Lager usw.). Reparaturen von Elektrowerkzeugen während der Garantiezeit müssen in autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.	Anwendung des Werkzeugs nicht bestimmungsgemäß.
Verstoß gegen die Betriebsbedingungen.	Verwendung von Bauteilen, Verbrauchsmaterialien und Teilen, die nicht in der Bedienungsanleitung des Werkzeugs vorgesehen sind (Ketten, Schienen, Sägen, Fräser, Sägeblätter, Schleifscheiben), mechanische Beschädigungen
des Werkzeugs. Verstoß gegen die Betriebsbedingungen, die zu Überlastung des Werkzeugs durch Leistung oder zu dessen Defekt führen.	Beschädigung oder Verschleiß von austauschbaren Werkzeugteilen (Bohrfutter, Bohrer, Sägen, Messer, Ketten, austauschbare Kettenblattkränze, Schleifscheiben, Spannmutter für Winkelschleifer, Schutzhauben, Schleifplattformen, Hobelauflagen, Spannzangen, Akkus).
Natürlicher Verschleiß bei langzeitiger oder intensiver Nutzung des Geräts. Ausfall von schnell verschleißenden Teilen (Kohlebürsten, Zahnriemen, Riemenscheiben, Gummidichtungen, Wellendichtringe, Führungsrollen).	Natürlicher Verschleiß bei langzeitiger oder intensiver Nutzung des Geräts.
Verschleiß von Teilen ohne Fabrikationsfehler.	Normaler Verschleiß von Teilen bei langzeitiger Nutzung
des Werkzeugs.	Durchbrennen der Anker- und Statorwicklungen, Schmelzen, Verbrennen der Kommutatorlamellen. Gleichzeitiger Ausfall von Anker und Stator, gleichmäßige Farbveränderung der Anker- oder Kommutatorwicklungen (wobei auch der Schalter ausfallen kann). Dem Verbraucher fehlt das Recht, das Werkzeug während der Garantiezeit zu zerlegen.
Ausfall der Ankerwicklungen. Keine mechanischen	

Beschädigungen oder Anzeichen von Überlastung. Die Statorwicklungen sind unbeschädigt und haben gleichen Widerstand.	Langerer Betrieb mit Überlast, Netzparameter nicht eingehalten, unzureichende Kühlung durch
Verschmutzung des Geräts. Mechanische Beschädigung der Isolierung von Anker oder infolge	von Verschmutzung oder Eindringen von Fremdstoffen, Nachlässige Bedienung und mangelnde Pflege des Geräts.
Verschleiß der Zähne der Ankerwelle und des angetriebenen Zahnradrades. durch Verschmutzung oder Eindringen von Fremdstoffen.	Nachlässige Bedienung und mangelnde Pflege des Produkts.
Verschleiß der Zähne der Ankerwelle und des angetriebenen Zahnradrades (Schmiermittel nicht funktionsfähig** oder fehlt, Ankerwelle mit Blauverfärbung).	Verletzung der Betriebsbedingungen.

Gleichmäßiger und geringer Zahnverschleiß am Anker und am angetriebenen Zahnrad bei intensiver Nutzung.	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Verwendung des Produkts.
Beschädigung von Anker, Stator, Gehäuse im Zusammenhang mit Ausfall der Ankerlager.	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Verwendung des Produkts.
Mechanischer Verschleiß des Kommutators (mehr als 0,2 mm am Durchmesser).	Intensive Nutzung des Produkts.
Funkenschlag am Kommutator aufgrund von Bürstenverschleiß (Bürstenlänge kleiner als in der Bedienungsanleitung angegeben).	Unzeitiger Austausch der Kohlebürsten (Verletzung der Betriebs- und Überwachungsbedingungen). Mechanische Beschädigung der Bürsten (kann zum Ausfall von Anker und Stator führen).
Herabfallen des Werkzeugs oder Stöße (unsachgemäße Nutzung).	Verschleiß der Kohlebürsten.
Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Verwendung des Schneidwerkzeugs.	Verwendung des Produkts. Ausfall von Anker oder Stator infolge Blockierung
Falsche Befestigung, Werkzeugauswahl oder Arbeitsmodus	Ausfall des Werkzeugs. Ausfall des Schalters zusammen mit Stator und Anker durch
Überlastung, Verletzung der Betriebsbedingungen	(Überlastung). Ausfall des Schalters (keine Möglichkeit der Feinregelung) durch Verschmutzung des Einstellrads mit Fremdstoffen.
Unsachgemäße Nutzung und Mangel an Pflege des Produkts. Mechanische Beschädigung des Schalters, des elektronischen Blocks.	Unsachgemäße Nutzung.
Zahnverschleiß der Zahnräder (Schmiermittel nicht funktionsfähig**).	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Abgebrochener Zahn des Zahnrads oder von Gehäuseteilen des Getriebes	Verletzung des Zweigangbohrers und Zweigangschraubers.
Schalten der Gänge im Arbeitsmodus. Ausfall der Getriebelager (Schmiermittel)	nicht funktionsfähig**).
Verletzung der Betriebsbedingungen. Biegung oder Verschleiß des Stabs bei Stichsägen.	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Beschädigung des Getriebes durch Nichteinhaltung der in der Bedienungsanleitung angegebenen Wartungsintervalle (kein Schmiermittelwechsel)	Verletzung des Getriebes durchgeführt).
Überlastung oder natürlicher Verschleiß. Abgeschnittene Zähne des Pumpenstabs, Blockierung des Öl-Antriebs	Überlastung oder natürlicher Verschleiß.
Abgebrochene Zähne des Pumpenstabs, blockierter Antrieb der Ölpumpe	Überlastung.
Fehler, die durch vom Hersteller unabhängige Ursachen verursacht werden (Spannungsschwankungen, Naturkatastrophen).	Verletzung der Betriebsbedingungen.

\*\* Nicht funktionsfähiges Schmiermittel - Schmiermittel, das für den Betrieb ungeeignet ist, seine Farbe verändert hat, mit Metallpartikeln und anderen Fremdstoffen verunreinigt ist.

AUSFÜHRENDER (Name und Adresse des Servicezentrums, sein Stempel)	MEISTER	ENTNAHMEDATUM	UNTERSCHRIFT

JÓTÁLLÁSUEGY

**Terméfmegnevezése:** \_\_\_\_\_  
**Modell:** \_\_\_\_\_  
**Gyártásaszám:** \_\_\_\_\_  
**Az eladásdátuma:** \_\_\_\_\_  
**Az eladóaláírása:** \_\_\_\_\_  
**A jótállásjegysorszáma:** \_\_\_\_\_

A termékem működőképes állapotban, látható sérülések nélkül, komplett készletben, jelenlétemben ellenőrizve vettem át. A minőségérőncins kifogásom elolvastam és egyetértelaz üzemeltetésés jótállási szolgáltatásfeltételeivel.

**A vevőneve** \_\_\_\_\_  
**A vevőaláírása** \_\_\_\_\_

**Általánosrendelífezések**

- A teljes jótállási időtartam alatt a tulajdonos jogosult a termék ingyenes javíttatására a termék gyártási hibából eredő meghibásodás esetén (a nem gyártási hibák listáját lásd az 1. Mellékletben).
- Az elektromos szerszámok javítását és szervizkarbantartását a jótállási időtartam alatt hivatalos szervizközpontokban elvégeztetni.
- Jótállási jegy nélkül, illetve abban az esetben, ha a jótállási jegy szabálytalanul lett kiállítva és hiányzik a jótállási feltételek elfogadásáról szóló Vevő aláírása, garanciális

**A jótállás nem terjed ki**

- Olyan készülékre, amelyet a használati útmutató előírásainak megszegésével üzemeltettek, beleértve a gyártó által nem ajánlott fogyasztók (olajok, gyertyák, gumibroncok, láncok) használatát, valamint olyan készülékre, amelyen a jótállási időtartam alatt önjavítást vagy szétszerelést hajtottak végre;
- Olyan készülékre, amelynek külső mechanikai hatás, hanyag kezelés vagy természeti katasztrófa okozta károsodásai vannak;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait a gyártótól független okok okozták, mint pl.: minőségi előírásoknak megfelelő üzemanyag használata, nem megfelelő minőségű olaj és üzemanyag keverék használata;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait az idegentárgyak, folyadékok behatolása, valamint a szellőzőnyílások, üzemanyag és olajcsatornák porlasztó fűvókák eltömődése okozta;
- Olyan készülékre, amely túlterheléssel működött (fűrészelés tompa láncsal, védőburkolathiánya, hosszú távú, szünet nélküli működés maximális fordulatszámon), ami a henger dugattyú csoport kopásához vezetett;
- Olyan készülékre, amelyeket bekapcsolt inerciális láncfékkel használtak;
- Olyan készülékre, amelynél a forgórész és az állórész tekeréscselésegyidejűleg meghibásodott;
- A megolvdalsóalkatrészekkolagymegégetelektronikai lapokat elrendelkező készülékre;
- Olyan készülékre, amelyen a bemeneti áramkörök elemei (varisztor, kondenzátor) károsodtak, ami a táphálózat impulzus zaj hatásának következménye;
- Olyan készülékre, amelynél nagy mennyiségű por van a belső egységeken és alkatrészekben;
- Olyan készülékre, amely a jótállási időtartam alatt elérte élettartamának végét;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait önjavítatlan állapotban történő működés, szerkezeti módosítások vagy illetéktelen nem szakemberek vagy szervezetek által végzett karbantartási vagy javítási munkálatok okozták;
- Olvashatatlan vagy eltávolított sorozatszámú készülékre;
- Alkatrészekre és szerelvényekre: hegesztőgépekre és tartozékaikra, elektródatarókra, bilincsekre, hegesztőkábelekre, zsinórokra, láncokra, gumibroncokra, gyertyákra, szűrőkre, láncokerekekre, tengelykapcsoló alkatrészekre, nyírófejekre, késekre, tárcsákra, meghajtósíjakra, lengéscsillapítókra, fűnyíró- és hófúvógépek alvázaira, indító csoport alkatrészeire, akkumulátorokra, szénkefékre, hálózati kábelre, locsolókhoz való fűvókákra és adapterekre, biztonsági eszközökre, beleértve az automatikus biztonsági eszközöket is, műanyag fogaskerekekre, adapterekre, valamint olyan alkatrészekre, amelyek élettartama a készülék rendszeres karbantartásától függ.

MELLÉKLET

A testrészek fogantyúja borítólemez hálózatkábelés a csatlakozódugó külső sérülései	Nem megfelelő használathoz, ütődés
Az orsó meghajtó (az orsó kifutása forgásközben)	Az orsótér ütődés
Sérült rögzítő és hajtóműház a csiszológépekben, rögzítő hagyott nyomok a kupkerekén	Nem megfelelő használathoz
A szellőzőnyílások, forgács, elzárja. Erős külső és belső szennyeződés, folyadék, idegen testek bejutása termékbe	Hanyag használathoz és karbantartáshoz, elmulasztása
A termék fémfelületein a korróziója	Nem megfelelő tárolás
Tűz, agresszív anyagok okoztak (külső)	Nyílt lánggal, agresszív anyagokkal való érintkezés
Az elektromos szerszámot korábban a szervizközponton kívül szerelték szét (helytelen összeszerelés, nem megfelelő jótállási idő alatt az elektromos szerszám javítását hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni).	



A szerszámrendeltetéséshasználata	Üzemeltetésfeltételek megsértése
Az elektromos szerszám szerelést állapotba kerültévtételre	A fogyasztó nem jogosult a szerszám szerelésére a jótállás idő alatt
A szerszám használati útmutatójában nem szereplő tartó fogóeszközök (láncok, alkatrészek (láncok, vezetőrudak, fűrészek, vágókések, fűrészlapok, csiszolókorongok) használata, a szerszám mechanika sérülése	Az üzemeltetési feltételek megsértése, ami a szerszám túlterheléséhez vagy meghibásodásához vezet
A cserélhető szerszámalkatrészek (tokmányok, fűrők, fűrészek, kések, láncok, fűrész kettőzárkoronái, csiszolókorongok, a forgattyúsmechanizmus meghúzóanyagjai, védőburkolatok, csiszolóárványok, gyalupađok, gyalupadok, fogók, akkumulátorok sérülése vagy kopása	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Kopóalkatrészek meghibásodása (szénkefék fogasszíjak, szíjtárcsák, gumitömítések, olajtömítések, vezetőgörgők)	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az alkatrészek kopása, ha nincsenek a juttatási hibák	Az alkatrészek normálkopása a szerszám hosszan tartó használat során
Az armatúra és az állórész tekercseinek színterézése, olvasztása, kollektorlamellák elégetése. Az armatúra és az állórész egyidejű meghibásodása, az armatúra vagy a kollektor tekercse színeinek egyenletessé változása (ebben az esetben a kapcsoló meghibásodása lehetséges)	Az folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterekkel történő üzemeltetése termékszennyeződés miatt.
Az armatúra tekercseinek meghibásodása. Nincsenek mechanikai sérülések és túlterhelésre utaló jelek. Az állórész tekercseinek sérülései azonos ellenállásúak	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterekkel történő üzemeltetése termékszennyeződés miatt.
Az armatúra vagy az állórész szigetelésének mechanikai sérülése szennyeződés vagy idegen anyag behatolása miatt	Hanyag használata és a karbantartás elmulasztása
Az armatúra tengelyés a hajtó fogaskerék fogazatának kopása (kenőzsír nem üzem ** vagy hiányzik, az armatúra tengely kék színű)	Üzemeltetés feltételek megsértése
Intenzív használat során a fogak egyenletes és jelentéktelen kopása az armatúrára és a hajtó fogaskereken	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az armatúra állórész test sérülése az armatúra csapágainak meghibásodásával kapcsolatban	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
A kollektor mechanika kopása (átmérőnként több mint 0,2 mm)	A termék intenzív használata
Szík raképződés a kollektoron a kopott kefék miatt (kefék kisebb, mint a használati útmutatóban megadott)	A szénkefék időben történő cseréjének elmulasztása (az üzemeltetés és karbantartás feltételek megsértése)
A kefék mechanikai sérülése (az armatúra és az állórész meghibásodásához vezethet)	A szerszám üzemeltetése vagy ütdőzése (hanyag használata)
Szénkefék kopása	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Armatúra vagy állórész meghibásodása vágószerszám elakadás miatt	Helytelen befogás, szerszám vagy üzemmód kiválasztása
A kapcsoló meghibásodása az állórészrel armatúrára együttes túlterhelés miatt	Üzemeltetés feltételek megsértése (túlterhelés)
A kapcsoló meghibásodása (az egyenletesség szabályozásának hiánya) a beállítókerék idegen anyagokkal való szennyeződése miatt	Hanyag használata és a karbantartás elmulasztása
A kapcsoló az elektronikus egység mechanika sérülése	Termék használata
A fogaskerék fogainak kopása (a kenőzsír nem üzem **)	Üzemeltetés feltételek megsértése
Eltört a kerék fog, vagy egy kefék sebességváltógépés kétésebességű sávarhuz hajtómű házána eleme.	Sebességváltás működés közben
A sebességváltó csapágainak meghibásodása a kenőzsír nem üzem **)	Üzemeltetés feltételek megsértése
Siklócsapágalyakopása	Üzemeltetés feltételek megsértése
A sebességváltó károsodása a használati útmutatóban előírt karbantartási időközök be nem tartása miatt (a sebességváltó kenőzsír nem cseréltek)	Az üzemeltetés feltételek megsértése (túlterhelés vagy természetes kopás)
Fogasszíj szakadás vagy kopása	Üzemeltetés feltételek megsértése
A szűrő fűrészáránál a háljás vagy kopása	Üzemeltetés feltételek megsértése
Kivágott szivattyú rudak, elakadás olajszivattyú meghajtója	Kenés nélkül működés vagy a kenőzsír minőségem felel meg az utasításnak
A meghibásodások gyártótól függetlenek (feszültség ingadozás, természet katasztrófák) okozták	Kenés nélkül működés vagy a kenőzsír minőségem felel meg az utasításnak
Olyan meghibásodások, amelyek akkor keletkeztek, ha a szerszám működése a meghibásodás fellelése után is folytatódott és amelyek más meghibásodások okozták	Üzemeltetés feltételek megsértése
Tápkábel vagy csatlakozódugó károsodása	Üzemeltetés feltételek megsértése
Az armatúra tengelye meggöbült (az armatúra tengelyének kifizutása forgás közben)	A tokmány túlterhelése vagy elakadás működés közben

\*\* Nem üzemi kenőzsír - működésre alkalmatlan, színe megváltozott, fémrészecskékkal és egyéb idegen anyagokkal szennyezett kenőzsír.

VEGREHAJTÓ szervizfiózpont név és címe, bélyegzője)	SZAKEMBER	VISSZAVONÁS DÁTUMA	ALÁÍRÁS

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: \_\_\_\_\_

Модель: \_\_\_\_\_

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Подпись продавца: \_\_\_\_\_

Серийный номер талона: \_\_\_\_\_

Товар получен исправном состоянии без видимых повреждений в полной комплектации проверен в моем присутствии.

Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

### ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях вследствие производственных дефектов (список неисправностей и производственных дефектов приведен в Приложении 1).
  - Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
  - Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
  - Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
  - Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товарный вид не эксплуатировался, то устанавливается экспертизой.
- же засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;

### ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а так-

- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, обслуживание которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация и падение удар.
Погнут шпиндель (биение шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Повреждены фиксаторы корпус редуктора шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент разобран в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.
Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пыльные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки KSM, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, анги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстро изнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнители, альники и направляющие шкивы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмотки якоря статора, оплавление, обгорание ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмотки якоря. Механические повреждения и признаки перегрузки. Катюшки статора повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление в сборе инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный незначительный износ зубьев на якоря и ведомого зубчатого колеса при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждения якоря, статора корпуса связаны с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искривления коллектора из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя статора совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования лавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования лавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.

Mechanische Beschädigung des Schalters, des elektronischen Blocks.	Unachtsame Handhabung des Produkts.
Verschleiß der Zahnradzähne (nicht funktionsfähiges Schmiermittel **).	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Abgebrochener Zahn des Rades oder der Gehäuseteile des Getriebes einer Zweigang-Bohrmaschine und eines Zweigang-Schraubendrehers.	Gangwechsel im Arbeitsmodus.
Ausfall der Lager des Getriebes (nicht funktionsfähiges Schmiermittel **).	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Verschleiß der Gleitlager.	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Beschädigungen des Getriebes aufgrund der Nichteinhaltung der im Benutzerhandbuch angegebenen Wartungsintervalle (kein Schmiermittelwechsel des Getriebes durchgeführt).	Übermäßige Belastung oder natürlicher Verschleiß.
Riss oder Verschleiß des Zahnriemens.	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Biegung oder Verschleiß des Stößels in der Stichsäge.	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Abgeschnittene Zähne des Pumpenstößels, Antrieb der Ölpumpe blockiert.	Betrieb ohne Schmierung oder Schmiermittel entspricht nicht den Anweisungen.
Fehler, die durch vom Hersteller unabhängige Ursachen verursacht werden (Spannungsschwankungen, Naturkatastrophen).	Betrieb ohne Schmierung oder Schmiermittel entspricht nicht den Anweisungen.
Ausfall des Schalters zusammen mit dem Stator, Anker aufgrund von Überlastung.	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Fehler, die entstanden sind, wenn das Werkzeug nach Auftreten eines Fehlers weiter betrieben wurde, was weitere Fehler verursacht hat.	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Beschädigungen des Netzkabels oder des Steckers.	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Verbogenes Ankerwelle (Lagerspiel der Ankerwelle beim Drehen).	Überlastung oder Blockierung des Bohrfutters während des Betriebs.

\*\* Nicht funktionsfähiges Öl - Öl, das für den Betrieb ungeeignet ist, seine Farbe verändert hat, mit Metallpartikeln und anderen Fremdstoffen verunreinigt ist.

AUSFÜHRENDER (Name und Adresse des Servicezentrums, sein Stempel)	MEISTER	ENTNAHMEDATUM	UNTERSCHRIFT

**GARANTIESCHEIN**

Bezeichnung des Produkts:

Modell:

Seriennummer:

Verkaufsdatum:

Unterschrift des Verkäufers:

Seriennummer des Scheins:

Die Ware wurde in einwandfreiem Zustand, ohne sichtbare Schäden, vollständig und in meiner Anwesenheit geprüft erhalten. Ich habe keine Beanstandungen bezüglich der Qualität der Ware, bin mit den Bedingungen der Nutzung und der Garantiebedienug vertraut und einverstanden.

Name des

Käufers:

Unterschrift des

Käufers:

**GRUNDLAGEN**

- Während der gesamten Garantiezeit hat der Eigentümer das Recht auf kostenlose Reparatur des Produkts bei Funktionsstörungen infolge von Herstellungsfehlern (eineschad das Produkt in der Garantiebedienug oder Reparatur Liste der nicht herstellungsbedingten Fehler ist in Anhang 1befindet).
- Reparatur und Service von Elektrowerkzeugen während der Garantiezeit müssen in autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Die Garantie für das Produkt verlängert sich um die Zeit, in der das Produkt in der Garantiebedienug oder Reparatur befindet.
- Ohne Vorlage des Garantiescheins oder wenn der Garantieschein nicht ordnungsgemäß ausgefüllt ist und

die Unterschrift des Käufers zur Annahme der Garantiebedingungen fehlt, wird keine Garantie-Reparatur durchgeführt.

- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Einstellungen, Reinigung und sonstige Pflege des Werkzeugs.
- Rückgabe oder Umtausch innerhalb von 14 Tagen ab Kaufdatum ist unter folgenden Bedingungen möglich: vollständige Ausstattung des Produkts, Unversehrtheit der Verpackung, Herstellerkennzeichnung und Etiketten, das Produkt ist neu und wurde nicht benutzt, was durch eine Prüfung festgestellt wird.

**GARANTIESERVICE ERFOLGT  
NICHT**

- für Geräte, die unter Missachtung der Bedienungsanleitung betrieben wurden, einschließlich der Verwendung von nicht vom Hersteller empfohlenen Verbrauchsmaterialien (Öle, Zündkerzen, Schienen, Ketten) und für Geräte, die

während der Garantiezeit eigenständig repariert oder zerlegt wurden;

- für Geräte mit Schäden oder Defekten, die durch äußere mechanische Einwirkungen, unsachgemäße Handhabung oder Naturkatastrophen verursacht wurden;
- für Geräte mit Schäden, die durch vom Hersteller unabhängige Ursachen entstanden sind, wie z. B. Baugruppen und Teilen;
- für Geräte, die während der Garantiezeit die volle Motorlebensdauer erreicht haben;
- für Geräte mit Schäden, die durch Betrieb mit nicht behobenen Mängeln, konstruktiven Änderungen oder Schäden entstanden sind, die durch Wartung oder Reparatur durch Personen oder Organisationen ohne entsprechende Befugnis verursacht wurden;
- für Teile und Baugruppen: Schweißbrenner und deren Zubehör, Elektrodenhalter, Masseklammen, Schweißdrähte, Kordeeln, Ketten, Schienen, Zündkerzen, Filter, Ritzel, Kupplungsteile, Trimmerköpfe, Messer, Scheiben, Antriebsriemen, Stoßdämpfer, Fahrwerke von Rasenmähern und Schneeräumern, Startergruppenteile, Akkus, Kohlebürsten, Netzkabel, Glühbirnen, Druckschläuche, Düsen und Adapter von Reinigungsgeräten und Spritzgeräten, Schutzvorrichtungen einschließlich Schutzscharter, Kunststoffzahnäder, Adapter sowie Teile, deren Lebensdauer von regelmäßiger Wartung des Geräts abhängt.
- für Geräte mit Schäden an den Eingangsbauteilen (Varistor, Kondensator), die durch Netzimpulsstörungen verursacht wurden;
- für Geräte mit starker Staubansammlung an inneren Lüftungsöffnungen, Kraftstoff- und Ölkänaie, Düsen des Vergasers;
- für Geräte mit Schäden durch Eindringen von Fremdkörpern, Flüssigkeiten sowie Verstopfung der Lüftungsöffnungen, Kraftstoff- und Ölkänaie, Düsen des Vergasers;
- für Geräte, die mit Überlast betrieben wurden
- (z. B. Sägen mit stumpfer Kette, fehlender Schutzabdeckung, längerer Betrieb ohne Pause bei maximaler Drehzahl), was zu Verformungen in der Zylinderkolbengruppe führte;
- für Geräte, die mit eingeschaltetem Kettenrückschlagschutz betrieben wurden;
- für Geräte mit Verformungen in der Zylinderkolbengruppe, die durch längeren Betrieb im Leerlauf entstanden sind;
- für Geräte, bei denen gleichzeitig die Wicklungen von Rotor und Stator ausgefallen sind;

## ANHANG 1

Äußere Beschädigungen von Gehäuseteilen, Griffen, Abdeckungen, Netzkabel und Stecker.	Unsachgemäße Bedienung, Sturz, Schlag.
Verbotenes Spindel (Spindellaufwuchs beim Drehen).	Schlag auf die Spindel.
Beschädigter Arretierer und Gehäuse des Getriebes bei Schleifmaschinen, Spuren des Arretierers am Kegelrad. Unsachgemäße Bedienung.	Verschlossene Lüftungsöffnungen durch Staub, Späne usw. Starke äußere und innere Verschmutzung, Eindringen von
Flüssigkeiten und Fremdkörpern in das Gerät. Nachlässige Bedienung und mangelnde Pflege des Produkts.	Korrosion der Metalloberflächen des Produkts.
Unsachgemäße Lagerung.	Schäden durch Feuer, aggressive Stoffe (äußerlich).
Schäden durch Feuer, aggressive Stoffe (äußerlich).	Kontakt mit offenem Feuer, aggressiven Stoffen.
Elektrowerkzeug wurde im zerlegten Zustand angenommen.	Der Verbraucher hat kein Recht, das Werkzeug während der Garantiezeit zu zerlegen.
Das Elektrowerkzeug wurde zuvor außerhalb eines Servicezentrums geöffnet (falsche Montage, Verwendung ungeeigneter Schmiermittel, nicht originaler Ersatzteile, nicht standardmäßiger Lager usw.).	Reparaturen des Elektrowerkzeugs während der Garantiezeit müssen in autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
Verwendung des Werkzeugs nicht bestimmungsgemäß.	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Verwendung von Bauteilen, Verbrauchsmaterialien und Teilen, die nicht in der Bedienungsanleitung des Werkzeugs vorgesehen sind (Ketten, Schienen, Sägen, Fräsen, Sägeblätter, Schleifscheiben), mechanische Beschädigungen des Werkzeugs.	Verletzung der Betriebsbedingungen, die zu einer Überlastung des Werkzeugs durch Leistung oder zu dessen Beschädigung führen.
Beschädigung oder Verschleiß von austauschbaren Teilen des Werkzeugs (Bohrfutter, Bohrer, Sägen, Messer, Ketten, austauschbare Kettenkränze, Schleifscheiben, Spannmutter für Winkelschleifer, Schutzhauben, Schleifplattformen, Auflagen von Hobeln, Spannzangen, Akkus).	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Nutzung des Produkts.
Ausfall von schnell verschleißenden Teilen (Kohlebürsten, Zahnriemen, Riemenscheiben, Gummidichtungen, Wellendichtringe, Führungsrollen).	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Nutzung des Produkts.
Verschleiß von Teilen ohne werkseitige Mängel.	Normaler Verschleiß von Teilen bei langanhaltender Nutzung des Werkzeugs.
Verschmelzung der Anker- und Statorwicklungen, Schmelzen, Verbrennen der Kommutatorlamellen. Gleichzeitiger Ausfall von Anker und Stator, gleichmäßige Farbveränderung der Anker- oder Kommutatorwicklungen (wobei auch der Schalter ausfallen kann).	Der Verbraucher hat kein Recht, das Werkzeug während der Garantiezeit zu zerlegen.
Ausfall der Ankerwicklungen. Keine mechanischen Beschädigungen oder Anzeichen von Überlastung. Die Statorwicklungen sind unbeschädigt und haben gleichen Widerstand.	Längerer Betrieb mit Überlast, Netzparameter nicht passend, unzureichende Kühlung durch Verschmutzung des Produkts.
Mechanische Beschädigung der Isolierung von Anker oder Stator.	Nachlässige Bedienung und mangelnde Pflege des Produkts.
infolge	

Verschmutzung oder Eindringen fremder Stoffe.	
Verschleiß der Zähne der Ankerwelle und des angetriebenen Zahnradrades (Schmiermittel nicht wirksam** oder fehlt, Ankerwelle mit Blauverfärbung).	Verletzung der Betriebsbedingungen.

Gleichmäßiger und geringer Verschleiß der Zähne am Anker und am angetriebenen Zahnrad bei intensiver Nutzung.	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Nutzung des Produkts.
Beschädigung von Anker, Stator, Gehäuse im Zusammenh mit Ausfall der Ankerlager.	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Nutzung des Produkts.
Mechanischer Verschleiß des Kommutators (mehr als 0,2 mm am Durchmesser).	Intensive Nutzung des Produkts.
Funkbildung am Kommutator durch Bürstenverschleiß (Bürstenlänge kürzer als in der Bedienungsanleitung angegeben).	Verspäteter Austausch der Kohlebürsten (Verletzung der Betriebs- und Überwachungsbedingungen).
Mechanische Beschädigung der Bürsten (kann zum Ausfall von Anker und Stator führen).	Herunterfallen des Werkzeugs oder Stöße (nachlässige Bedienung).
Verschleiß der Kohlebürsten.	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Nutzung des Produkts.
Ausfall des Ankers oder Stators infolge des Blockierens des Schneidwerkzeugs.	Falsche Befestigung, Auswahl des Werkzeugs oder des Arbeitsmodus des Werkzeugs.
Ausfall des Schalters zusammen mit Stator und Anker auf von Überlastung.	Verletzung der Betriebsbedingungen (Überlastung).
Ausfall des Schalters (fehlende Möglichkeit der Feinregelung) durch Verschmutzung des Einstellrads mit Fremdstoffen.	Nachlässige Bedienung und Mangel an Pflege des Produkts.
Mechanische Beschädigung des Schalters, des elektronischen Blocks.	Nachlässige Bedienung.
Verschleiß der Zahnradzähne (Schmiermittel nicht funktionsfähig**).	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Abgebrochener Zahn des Rads oder von Gehäuseteilen des Getriebes einer Zweigang-Bohrmaschine und eines Zweigang-Schraubendrehers.	Schalten der Gänge im Arbeitsmodus.
Ausfall der Lager des Getriebes (Schmiermittel nicht funktionsfähig**).	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Biegung oder Verschleiß des Stößels bei Stichsägen.	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Beschädigung des Getriebes durch Nichteinhaltung der im Benutzerhandbuch angegebenen Wartungsintervalle (kein Schmiermittelwechsel des Getriebes durchgeführt).	Überlastung oder natürlicher Verschleiß.
Abgebrochene Zähne des Pumpenstößels, Blockierung des Antriebs der Ölpumpe. Überlastung.	Fehler, verursacht durch vom Hersteller unabhängige
Ursachen (Spannungsschwankungen, Naturkatastrophen). Verletzung der Betriebsbedingungen.	** Nicht funktionsfähiges Schmiermittel - Schmiermittel, das für den Betrieb ungeeignet ist, seine Farbe verändert hat, mit Metallpartikeln und anderen Fremdstoffen verunreinigt ist.

AUSFÜHRENDE (Name und Adresse des Servicezentrums,

sein Stempel) MEISTER	ENTFERNDATUM	UNTERSCHRIFT	UNTERSCHRIFT